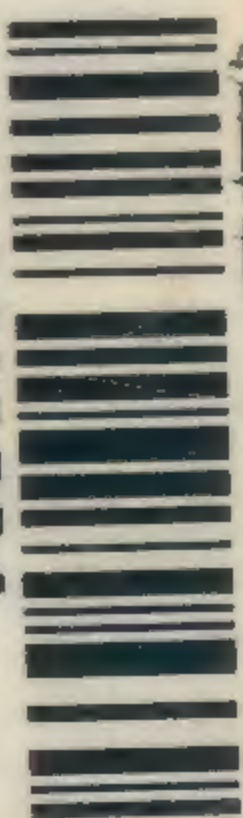




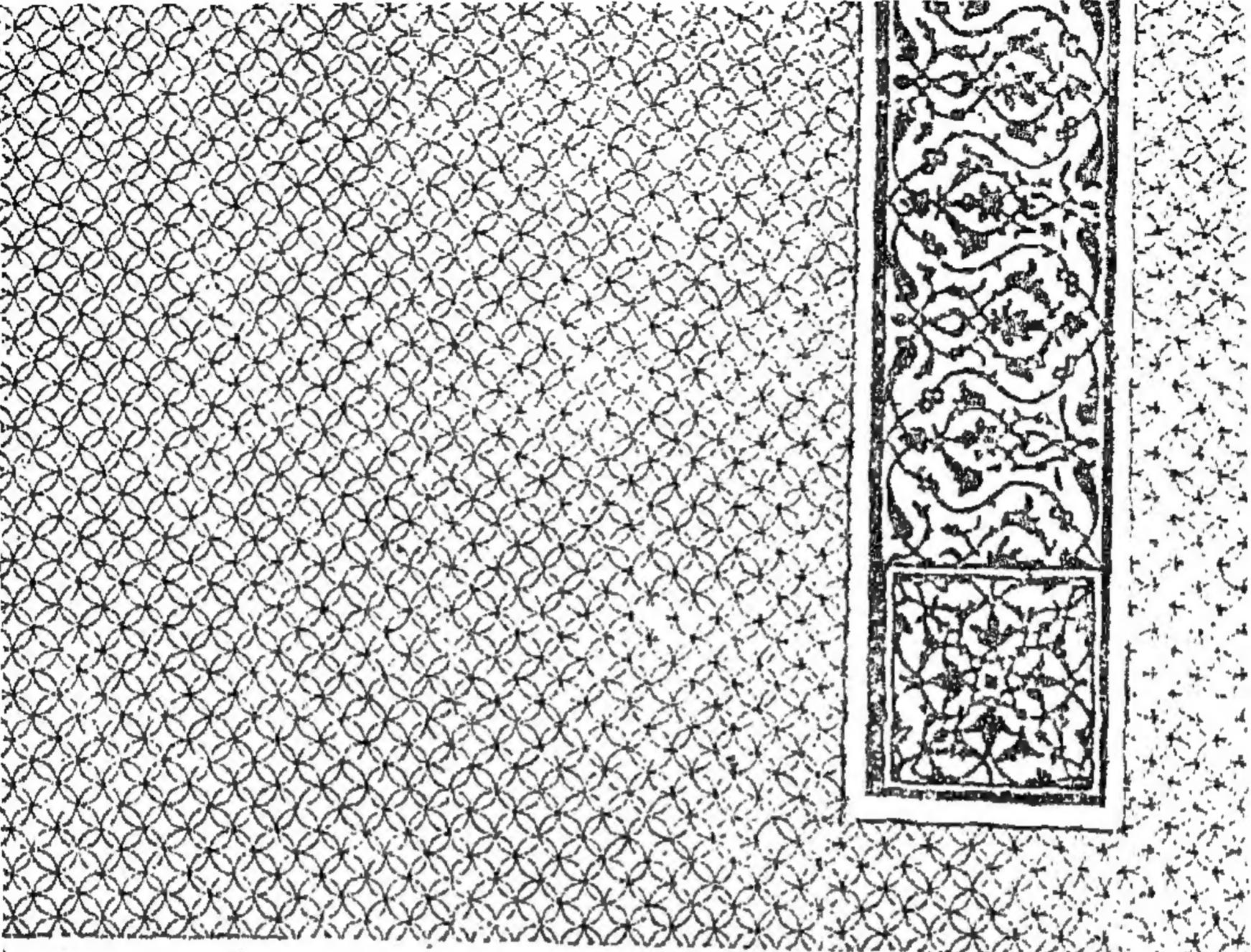
حديقة

مكتبة الإسكندرية
BIBLIOTHECA ALEXANDRINA

Bibliotheca Alexandrina



0169234



دار الكتب العرب للطباعة والنشر
بالمطبعة

روایات
عالمیت

العدد ۴۴۲

۱۲ اگست ۱۹۶۷

الحسن

قصہ فی حوار

روایت شیب

تألیف

میشیل کامل

ترجمة

تاريخ موجز لاسطوانة طويلة الأداء

في ٣١ ديسمبر سنة ١٩٥٤ نشر السيد جاك جاولد ناقد الراديو والتليفزيون بجريدة النيويورك تايمز ، مقالا نقديا عن اسطوانة طويلة الأداء مدتها ساعة كاملة، معروضة للبيع في بعض محال الموسيقى بنيويورك . وذكر لقراءته ان هذا التسجيل عبارة عن تمثيلية اذاعية تستغرق ستين دقيقة وتتضمن سخرية سياسية لاذعة ونقدا قارصا «لقناصة السحرة الامريكين» المعاصرين ، احتوت على قائمة من الممثلين قاموا برسم صورة ثلاثين شخصية مسرحية او ما يزيد ، كما استعين بأوركسترا تماثلها ضخامة عزفت مؤلفات موسيقية وضعت خصيصا لها . وقد قام بانتاج التمثيلية خبراء على درجة كبيرة من التخصص والنبوغ . ورغم ذلك لم يجرى ذكر المؤلف والممثلين وصاحب الألمان أو المنتج ، كما لم يستدل على أصل التمثيلية الاذاعية التي لا تحمل من كلمات الا « المحقق » مما يرجح انه عنوان التمثيلية .

وقد كشف السيد جاولد عن مرجع هذا الغموض وهو ان التسجيل عبارة عن نسخة مختلصة دون تفويض رسمي،

او بتعبير تجارى « مهربة » ، منقولة عن تمثيلية اذاعية كانت
قد اذيعت اصلا من المؤسسة الوطنية لمحطة الاذاعة الكندية
فى مايو سنة ١٩٥٤ .

واثنى السيد جاولد فى حماس منقطع النظر على التأليف
والأداء والانتاج ، فلم توضع تسعون دقيقة على فتح محال
الموسيقى صباح هذا اليوم حتى نفدت بضاعتهم من اسطوانات
« المحقق » ، وتراكت آلاف الطلبات على المزيد منها .

ويصعب الحكم عما اذا كان الدافع على هذا الطلب المفاجئ ،
يرجع الى ما يتصف به الامريكيون من عجز يكاد يكون
مزمنا - عن مقاومة اغراء كل ما هو « مهرب » ، ام يعود
الى استهجانهم لساخر لجان التحقيق عامة واشمئزازهم من
محقق امريكى بعينه ، واعتقد أن السبب الاخير هو المرجح
والاقرب الى الصواب . وقد كشف السيد جاولد - كما
اوضح لقراءه - عن تشابه مذهل فى المواقف والمميزات
الصوتية بين الممثل الذى ادى دور المحقق ، المجهول - فى
الاسطوانة وبين عضو مجلس شيوخ امريكى اكتسب شهرة
ذائعة كمحقق فى حياته الواقعية . وقد تنبأ السيد جاولد
بان الاسطوانة « قد تثير ضجة لا يستهان بها فى الجهات
الاذاعية والسياسية والدبلوماسية »

وكان السيد جاولد محقا الى اقصى الحدود ، فعند اذاعة
التمثيلية لأول مرة فى كندا ، اثار رد فعل عاصف ، فقد
انهالت المكالمات التليفونية على سنترالات مؤسسة الاذاعة
الكندية من المستمعين ، معظمهم يمدح الاذاعة ، والقليل منهم

يستنكرونها على أسس سياسية أو دينية . كما أن كثيرا من المحادثات التليفونية جاءت من مستمعين حائرين ، اعتقدوا بسذاجة أنهم قد عثروا على اذاعة حقيقية لاحدى جلسات تحقيق عضو مجلس الشيوخ فى دعوى قضائية ، فقد كانت المحطات الرئيسية توالى اذاعتها فى ذلك الحين على الراديو والتليفزيون .

ان المستمع الى الاداء الواقعى الغريب لجون درينى فى دور المحقق المجهول الاسم ، بالاضافة الى روعة انتاج لاندرو آلان ، يتلمس الاعذار للحيرة التى انتابت امثال هؤلاء المستمعين ، رغم انه مما يقتضى قدرا وافرا من السذاجة ان يصدقها ان شخصا باسم سقراط (كما سيكتشف القارئ قريبا) يحقق معه بدعوى النشاط الهدام .

وفى اليوم التالى على اذاعة التمثيلية ثار بعض الضجيج فى الجبهة الدبلوماسية كما توقع السيد جاولد ، فنبقت الحواجب ووجهت الأسئلة فى دار البرلمان الكندى . اكانت الاذاعة مما يتفق مع سلامة الذوق ؟ ايتفق مع واجب مراعاة وحفظ اواصر الصداقة والعلاقات الدولية الطيبة اذ تصدر من محطة اذاعة حكومية تمثيلية تسخر وتهزأ من شخصية مرموقة فى الخصومات السياسية الدائرة فى بلاد تدخل قوة مجاورة صديقة ؟ وكان الموقف محرجا للوزير المختص بشئون الاذاعة فى كندا .

ورغم ذلك فان مواطنى هذه القوة المجاورة الصديقة - وعلى اقل تقدير هؤلاء الذين يعيشون فى الولايات الواقعة على الحدود واستمعوا الى التمثيلية المذاعة من المحطات الكندية القريبة - هؤلاء ابتهجوا بالانصات اليها ، ولم تطرق مخيلتهم

فكرة المطالبة بزحف القوات الامريكية فورا على اوتواوا ، بل على العكس من ذلك ، طالبوا باعادة اذاعتها من المحطات المحلية لكن للأسف تعذر الاستجابة الى هذه الطلبات بسبب أنظمة نقابات الموسيقيين والممثلين الكنديين .

ولم يمض وقت طويل على الاذاعة الكندية حتى بدأ تداول اشربة مسجلة للعرض الأصلي في نيويورك، بين العاملين في صناعة الاذاعة . ولم يعرف بصفة أكيدة كيف تسربت هذه الأشربة هناك ، لكن سرعان ما راجت تجارة نشطة غير شرعية لهذه التسجيلات على امتداد شارع ماديسون مركز الاذاعات بنيويورك، وبيع بعضها بمائة دولار للشريط الواحد. ومن وراء الابواب المفلقة في المكاتب المعدة بطريقة لا ينفذ منها الصوت ، راح المشتغلون بوكالات الدعاية والمؤسسات الاذاعية يديرون مفاتيح الصوت - مع مراعاة تخفيضه - بآلات الاستماع ، وينصتون باستمتاع كبير - قد يكون مصحوبا ببعض شعور الاستراق - الى تمثيلية اذاعية ، يعتقد معظمهم آسفين أنها قاذرة الخصومة مما لا يسمح مطلقا بتداولها على نطاق واسع في الولايات المتحدة .

ووصلت بعض الأشربة الى واشنطن ، وتكرر نفس النموذج من الاستماع في السر ، مع فارق واحد ، هو انه في عاصمة البلاد احكم أعضاء مجلس الشيوخ وموظفو الحكومة اغلاق ابوابهم وضاعفوا الحرس بحكم قربهم من لجنة التحقيق فهي منهم على مرمى السمع .

وكان متوقعا أن تخف الضجة التي أثارها « المحقق » لولا تجمع عرضي لعاملين : الفطنة والبراءة الخلاقة المبتكرة التي يتصف بها غالبية رجال الاعمال الامريكيين، الى جانب

الاهمال المعهود في العديد من الكتاب . فائناء تداول هذه التسجيلات في نيويورك وقعت نسخة منها بين يدي امرئيين جسورين لاسميهما وقع غريب . . كولكيت وبابرس . وقبل مضي أربع وعشرين ساعة كتبوا الى يسألاني عما اذا كان في استطاعتهما الحصول على حق انتاج التمثيلية بتسجيلها على اسطوانات. ولم يتسلحا الرد طوال الثلاثة اشهر التالية التي استفرقتها في بحث ، توصلت بمقتضاه الى أن الانظمة النقابية تحرم استخدام الاشرطة التي تسجل الادعاءات الحية في الانتاج التجارى ، هذا الى جانب أن القواعد السارية تحتم اباداة التسجيلات بعد ثلاثين يوما من اذاعتها. والواقع أنه ما كان يجب أن تكون هناك أية نسخ منها حينئذ . وخلال الوقت الذي استفرقه جمع كافة هذه المعلومات المكثرة كان خطاب كولكيت وبابرس قد فقد منى ، وبدأت أنسى كل ما يتعلق بالموضوع . ولكن يبدو اننى بعثتهما حقها في الإرادة والحزم ، اذ كان كولكيت وبابرس قد عقدا العزم على وضع التسجيل في «منازل» أذان عدد كبير من المستمعين في الولايات المتحدة . وكانت رغبتهما من القوة حتى انهما قررا اصدار نسخة «مهرية» مدركين انه على أسوأ الفروض لن يتعدى الضرر دعوى ترفع ضدهم . لكن مثل هذا الاجراء العنيف لاتدعو اليه الحاجة ، اذ أنهم أضفوا الصبغة القانونية على عملية قرصنة انسانية حازت على الرضا الكامل من المؤلف وكافة المهتمين بانتاج التمثيلية.

وهكذا فان الأدب السياسى الساخر لموضوع آثار الجدل وظاهرة معاصرة للحياة الأمريكية تحول الى اسطوانة «ساخنة» لم يسبق لها مثيل . وتخاطف الجمهور الاسطوانات بسرعة تفوق مقدرة كولكيت وبابرس على انتاج سلعتهم المهرية التي

حصلت على صبغة شبه قانونية . وفي الآن نفسه تسابقت شركات أقل مقدرة على طبع تسجيلات عن طريق التحايل على شراء اسطوانة من محل ما وطبع الف نسخة او ما يزيد وبيعها للتجار بنصف الثمن . واصدر القضاء احكاما تدين هؤلاء القراصنة ونشرت اعلانات استهجان في الصحف تدعو الجمهور الى التمسك بشراء الاسطوانة الاصلية . واصبح الاستماع الى الاسطوانة ملهامة مستحبة من الناس ، حتى اعضاء مجلس الشيوخ في واشنطن فتحوا ابوابهم وضحكوا ملء اشداقهم . وطبقا لما جاء بالنيويورك تايمز رفض متحدث باسم البيت الابيض التعليق على تقارير تقول ان الرئيس ايزنهاور استمع الى الاسطوانة في جلسة خاصة واستمتع بها ، ووصف التقرير استدعاء الرئيس لاعضاء وزارته الى البيت الابيض واعلانه لهم في رصانة برغبته في ان ينصتوا الى « شيء ما » له اهمية قومية خطيرة ، ثم ادار الرئيس الاسطوانة ، وجاء في تقرير آخر ان احد اعضاء مجلس الشيوخ اوصى محل موسيقى بواشنطن بارسال نسخة من « المحقق » يوميا طوال شهر كامل الى منزل عضو الشيوخ جوزيف ماك آرثي ، ولم تشر التقارير بشيء عن رد الفعل لدى عضو مجلس الشيوخ الكبير المنتخب عن ويسكونسين في مواجهة نخوة وكرم زميله .

ان شعبية « المحقق » في الولايات المتحدة تعتبر دليلا كافيا على ان الشعب الامريكى الآن مثل اسلافه منذ ثلثمائة عام في سالم بهاساشوسيت لايرضى عن « قناصى السحرة » لقد شل الفرع حركتهم مؤقتا ، كما حدث لجذودهم في نيوانجلند . لكن الضحك هو اهم مضادات سموم الشلل

الناتج عن الرعب • وأرجو أن يوافقني قراء « المحقق » على
أن سهام السخرية لم يسأ توجيهها أو تتخطى أهدافها .

والنسخة الخائية من « المحقق » لا تعتبر بالضرورة تمثيلية
إذاعية رغم أن القصة تسرد وتعرض في صورة حوار • كما
لم تبذل أى محاولة لتحويل التمثيلية الإذاعية إلى قصة
طويلة ، ولذلك فإن أقرب وصف إلى الواقع هو - في
اعتقادي - أنها رواية تسرد بالصوت ، ويجب أن تقرا بالأذن
بإضافة إلى العين - لو صح هذا التعبير -

روبيرت شيب

الحق

انطلق رنين التليفون بحجرة الفندق بالطابق الخامس والعشرين
فتوقف المحقق مترددا عند مدخل الغرفة ، وأنصت الى طنينه مرات
عديدة قبل أن يعود الى داخل الحجرة ويلتقط السماعة .



قال بخشونة : « هالو »

— هالو ، أنا مايك جارسون ، لا بد لي من التحدث

اليك •

فقال المحقق ضجرا :

— مايك ، ان طائرتي تتحرك بعد ثلاثين دقيقة •

— ولكنى بانتظارك فى صالة الفندق •

— لقد استعرضنا الأمر ظهر اليوم يا مايك •

— امنحنى خمس دقائق لاغير •

— وما جدواها ، فسوف أتابع طريقى ، وأعتقد أنه

يسبق لي أن أفصححت عن رأيى بجلاء ووضوح •

— ولكنى قابلت اللجنة بعد أن غادرتك •

فقال المحقق بفتور : « اوه »

— وكلفتني بمقابلتك مرة أخرى •

— لن يترتب على مقابلتنا أى نتائج مجددة ، مع

السلامة يا مايك •

فبادر جارسون الى القول :

- انتظر ، لا تقطع المحادثة ، اسمع ، يبدو ألا فائدة
من متابعة الحديث تليفونيا ، دعنى أصعد اليك •

- اننى فى طريقى الى المطار •

- اذن سوف نقطع الطريق معا بالسيارة •

- لكن ما الفائدة يا مايك ، لقد أبلغت ...

وتوقف ثم تنهد بإعياء قائلا :

- أوه حسنا ، قابلنى عند المدخل •

وانطلقت سيارة الكاديلاك فى طريقها الى المطار وقد جلس فى
مؤخرتها مايك جارسون يتحدث فى ياس وقنوط .

- يجب وقف هذه التحقيقات •

فأجاب المحقق ملوحاً برأسه :

- لقد فات الوقت على ذلك .. حتى لو أردته ،

ألم تشهد مدى انتشار الأنباء فى الصحافة •

- فى استطاعتك أن تتخيل عذرا ما ! فانت حجة

فى ذلك ، تأجيل - مرض - أى شئ •

- وفر جهدك يامايك •

- أأنت على بينة مما سيحدث إذا خرجت مرتكزا

على ساق واحدة ؟ •

- لقد واجهت تجارب مماثلة من قبل ... بل وأخطر منها •

فأجاب جارسون بصوت يشوبه التهديد :-

- لكن اللجنة ليست على استعداد لمسايرتك هذه المرة •

فأجاب المحقق ببرود :

- أنا أقوم بإدارة اللجنة ، وليست هي التي توجهني •

- والحزب ... أتدير الحزب أيضا ؟ إذا ارتكبت خطأ واحدا فسوف يتركوك لمصيرك •

- انك سياسى بارع يا مايك ، لكن تقديراتك جانبها الصواب من قبل •

- لست فى مجال تخيل الاحتمالات ، انما أوجه لك انذارا ، فأنا الآن أتحدث باسم الحزب ، لقد تماديت كثيرا •

وضحك المحقق وهو يقول :

- سبق أن سمعت حديثا مماثلا •

فأجاب جارسون محتدا :

- لكن هذه المرة بالسذات فالأمر لا يتعلق بجامعة متحذلق ذى اتجاهات وردية اللون ولا موظف وضيع باحدى الادارات ، بل انسان عظيم الشأن خطير المركز •

فصرخ المحقق غاضباً :

— لا يوجد من هو أعظم شأنًا •

واكتسب صوته رنة أنين وطابع الرقابة المضجر الذي
يدخره عادة للأحاديث والتصريحات في المؤتمرات
الصحفية وهو يضيف الى ذلك قوله :

— لا يوجد من هو أرفع شأنًا أو أقل قدرا مما
يكسبه مناعة ضد التحقيق ، ما دام هنالك أدنى أثر
لدليل على تعارض تصرفاته أو معتقداته مع مصالح هذه
البلاد •

وتنهّد جارسون قائلاً :

— « هذا النوع من الحديث يصلح للضخامة ،
لكن ... »

فقاطعه المحقق بخشونة :

— أنا لا أقتصر على الادلاء بأحاديث يامايك ، بل
أعني كل كلمة أقولها ، ولذلك أتابع طريقى ولن تتمكن
اللجنة من ايقصافى ... لا ، ولا الحزب ، لن يوقفنى
شيء •



وأغفى المحقق فى الطائرة ، فقد هدأت ثائرته على طنين الموتورات
وتنبه فجأة على هدير مرتفع طاجن ، فصوت الموتورات غير منتظم
والمضيئة تسرع عبر الممر توقف المسافرين •

« أرجو تثبيت أحزمة الأمان .. ثبتوا أحزمة الأمان »
وشخّش جهاز تكبير الصوت المثبت أعلى باب غرفة القيادة
فترة ما قبل أن يرتفع صوت رجل .

« أرجو أن تعيرونى انتباهكم . هنا الكابتن جارفيس قائد
الطائرة يحدثكم . لقد قطعنا ثلاث ساعات واثنتين وثلاثين دقيقة منذ
غادرنا المطار ، ونحن نطير على ارتفاع عشرة آلاف قدم ، وقد حدث
بعض العطب فى أحد موتورات الجانب الأيمن ، ولانصرف طبيعة
الخلل الحقيقية ، لكن لا مبرر للذعر . أكرر أن ليس هنالك داع
للفزع .

وسرت دمدمة قلقة بين المسافرين ، بينما استمر صوت قائد
الطائرة « لكننا نواجه أعاصير عنيفة ، ونجد بعض المشقة فى المحافظة
على الارتفاع ، لذلك قررت العودة ، فهى خير من الاستمرار بموتور
واحد مصاب بالخلل ونأسف للتأخير ، لكن هنالك ترتيبات يجرى
إعدادها لكم ، حتى تقلكم طائرة أخرى بمجرد بلوغنا الأرض ...
وشكرا .

استدعى المحقق المضيفة ، فأتجهت الى مقعده
وبادرها بقوله :

— يا آنسة .

— نعم يا سيدى ؟

— كم من الوقت تستغرق رحلة العودة .

— نحو أربع ساعات يا سيدى .

— وهذا يعنى أننا سنتأخر نحو ثماني ساعات وربما

أكثر ، أريد إرسال برقية .

— سوف يكون لديك الوقت الكافى لإرسالها من

محطة الوصول يا سيدى .

- سيكون الوقت متأخرا للغاية ، سوف أكتب رسالتي وعليك أن تطلبى من الطيار ابلاغها لاسلكيا الى محطة الوصول حيث يقرمون بارسالها بدورهم •

واضطرت المضيقة الى التزام الحزم رغم توخيها جانب الاحترام وهى تجيبه بقولها :

- أخشى أن يكون ذلك مستحيلا •

فأمرها المحقق بخشونة :

- عليك بإبلاغ قائد الطائرة •

- آسفة يا سيدى ففى ذلك مخالفة لكافة التعليمات،
الرسائل الخاصة ممنوعة ••

- أتعرفين من أنا ؟

فأجابت المضيقة بعصبية :

- نعم يا سيدى ، ومع ذلك فلا مجال للاستثناءات •

فسأل فجأة :

- ما اسمك ؟

- الآنسة دافيد سون •

- يا آنسة دافيد سون ، الرسالة خاصة بتحقيق أقوم باجرائه ، وهو موضوع عاجل للغاية •

- أنا لا أشك فى هذا ياسيدى ، انبا •••

— أنت اذن رغم ادراكك لأهمية الرسالة ، ترفضني
ابلاغ رغبتى الى الطيار ؟

— لكن لا جدوى من ذلك ياسيدى .

— أتدركين أن هنالك تعليلا واحدا لرفضك يا آنسة
دافيدسون ؟

— أنا آسفة حقا ياسيدى ، لكن ...

— يبدو لي أنك تعملين عامدة على عرقلة تحقيق رسمى
يمثل أهمية حيوية لكل مواطن فى هذه البلاد .
فأجابت المضيقة بصوت مضطرب :

— كلا يا سيدى ، انما التعليمات ...

— حقا هنالك تعليمات يا آنسة دافيدسون ولكنك
لست أول من يتستر وراء دعوى وجود تعليمات ويتحايل
لخدمة مصالح معينة متعارضة تماما مع مصالح الغالبية
العظمى من المواطنين المخلصين لبلادنا . أن موقف عدم
التعاون الذى تلتزمينه كفيل بالقاء شكوك خطيرة على
اخلاصك يا آنسة دافيدسون .

وأجابت المضيقة والدموع تكاد تطفر من عينيها !

— انما أودى مهام وظيفتى ، سوف أحدث الطيار عز
رغبتك ، لكن ...

وضرخ شخص ما ..

وصاح آخر بهستيرية « النيران تشتعل » .

وانفجرت الطائرة ، وانفصل الجناحان ، وانقضت غسرة
القيادة الملتهبة نحو الارض في عويل صارخ .

تابع المحقق طريقه مخترقا الضباب « انه عاجز عن
الرؤية ، أما قدماء فلا وقع لهما . وفجأة سمع صوت
شاب .

- صباح الخير ياسيدى ، أنا مارتن ، المفتش مارتن
بمصلحة الهجرة .

وتساءل المحقق وقد بدا عليه الدهول :

- الهجرة ! ماذا تعنى ! أين أنا ؟

- كل شيء على مايرام ، فأنت فى أمان الآن ، أرجو
أن تتبعنى يا سيدى .

فسأل المحقق :

- والى أين نذهب ؟ ان ذاكرتى تخوننى .

- ستكون على خير حال بعد لحظات ، فقد أصيبت
بصدمة سيئة .

وصاح منفعلا فى اضراب :

- والطائرة ... هل تحطمت ؟

فاجاب مارتن بصوت من يقرر حقيقة واقعة :

- نعم تحطمت بكم .

فراح المحقق يردد كالمحموم :

— أوه أنا حي اذا ، أنا حي أرزق ، لا بد لي من ارسال
برقية •

— لا ضرورة لذلك الآن ياسيدي ، يحسن بنا أن
تسرع في طريقنا •

— ولكن الأمر مهم للغاية •• أهناك تليفون يمكن
استخدامه ؟

— لا يوجد تليفون • ياسيدي •

— لا بد من وجود تليفون في مكان ما ، وبالمناسبة
ماهذا المستنقع ؟ لا أكاد أرى شيئا ، فالضباب كثيف •

— سوف ينقشع الضباب حالا ، ولن تعاني صعوبة
في الرؤية بعد لحظات •

— وكيف وصلت الى هنا ؟ وأين المسافرون الآخرون ؟
كم عدد الناجين منهم ؟

— لم ينج أحد ياسيدي •

فتساءل المحقق متشككا :

— أتقصد أنني الوحيد منهم ؟

— لم ينج أحد •

فسأل المحقق غاضبا :

— ماهذا الهذر ؟ عما تتحدث ؟ أمجنون أنت ؟ ها أنا

ذا ، أنا حي أرزق اليس كذلك ؟

وثوقت حيناً ثم تابع حديثه متوتراً في صـوت
بارد :

— هلم .. اعطني رداً صريحاً ودعك من ازدواج
المنى . أتعرف من أنا ؟
فأكد مارتن بهدوء :

— نعم ياسيدي ، بل أعرف كل شيء عنك .
— حسناً ، هيا تكلم اذن .

وتكلم مارتن صابراً :

— في استطاعتي أن أطلعك على الحقيقة ، ولكنك
حينئذ لن تصدق ، وسوف تبدأ المجادلة .. كل الناس
تقريباً تفعل نفس الشيء .. من الأيسر لك أن تكون
بنفسك صورة للموقف .

فقال المحقق :

— حسناً ، كفى ، ما اسمك ؟

— المفتش مارتن من مصلحة الهجرة .

واستمر المحقق متوخياً التزام الهدوء :

— حسناً يامارتن ، أنت تدعى معرفتك بي ، اذن
فأنت تدرك أهمية العمل الذي أؤديه ، وفي ضوء هذا
الوضع فإن رفضك التعاون الكامل — خاصة منك أنت

بحكم عملك كضابط في خدمة الدولة - يلقي بظلال
قائمة من الشكوك حول مراميك ، وأؤكد لك أن هذه
الحادثة لن تمر دون تحقيق شامل . والآن في استطاعتك
أن تخفف بعض الشيء من ثقل مسئوليتك اذا أجبت على
أسئلتى بطريقة مباشرة صريحة . ان أى محاولة منك
لتجنب الاجابة سوف أعزوها الى وجود شيء ما تعمل
للتستر عليه ، فلست معتادا على المداورة والمخادعة من
صغار موظفي مصلحة الهجرة . والآن . . . لقد كنت
بالطائرة عندما تحطمت وها أنا ذا أسألك أين أنا - وكيف
وصلت الى هذا المكان ، وما مصير باقى الركاب . وأنت
تدعى أنه لم ينج أحد . . . وأنت ؟ وتوقف فجأة فقد انقشع
الضباب .

وقال هامسا « أوه فهمت » .

فأجابه صوت مارتن الرقيق « نعم » .

وشاب صوته التأثر ورثاء الذات .

- نعم لقد فهمت الآن ، لكن كان هنالك الكثير مما

يجب انجازه ولم أنا ؟ لماذا ؟ كافة خطى ومشروعاتى . .

فأجابه مارتن عاطفا :

- اننى أقدر شعورك ياسيدى ، فكل شخص

تسيطر عليه نفس الانفعالات فى أول الأمر ، ولكن سرعان

ما يتخلص منها . والواقع أنه ليس هنالك ما يستحق

الحزن .

ولم ينبس المحقق بكلمة فأضاف مارتن مبتهجا :
- وعلى كل حال ، فأنت واحد من المحظوظين فأنت
« هنا فوق » • طبعاً ليس لديك الا تأشيرة مؤقتة ، ولكننى
واثق من أنك لن تلقى أى عناء فى الحصول على تأشيرة
اقامة دائمة عند الباب الرئيسى !

وتساءل المحقق دهشاً :

- الباب الرئيسى ؟

- نعم ، فأنا أصحبك اليه الآن ، اتبعنى ياسيدى ،
سأقدمك لحارس البوابة الرئيسية •

اقتربا من البوابة الرئيسية ، فاذا بالكهل العابس القابع فى
مجرابه امام مكتب شبه دائرى يحييهم فى مرارة وبصوت هجده
متدثر •

- حسنا ، ألم يحن الوقت بعد يامارتن ؟

- آسف لتأخرى ياسيدى ، فقد تعطلت على
الحدود •

- أنت دائما تتأخر على الحدود يامارتن ، لماذا
لا تصارح المهاجرين مباشرة بمكانهم بدلا من المداورة ؟
لست أجد مبررا لذلك • وعلى كل حال فهم هنا فوق !
وليسوا ! تحت هناك ! ، ليس فى الأمر مأساة •

- لقد وجدت من الأفضل أن نتوخى الرقة فى
اطلاعهم على الحقيقة ، والتعليمات لا تتعارض مع هذا ، و • •

فقاطعه حارس البوابة محتدا :

- ولكننى لم تماما بكل مايتعلق بالتعليمات ، فقد عملت حارسا للبوابة منذ أمد طويل • ياللعجز الجسيم • أنتم أيها الشباب تعتقدون أن مجرد عملكم بالخدمات المدنية يسمح لكم بالتوصل من المسئولية • صدقنى • • • عندما بدأت حياتى فى مصلحة الهجرة كان علينا أن نحرس على الوقوف على أطراف أصابعنا ، لست أدري ما الدافع لى على متابعة العمل فى هذه الوظيفة ، فالكفاية معدومة والتعاون غير متوفر ويجدر بى أن أقدم باستقالتي •

وكان حديثه مجرد همهمات وتابع بعناد :

- ولكنى لن أتخلي عن منصبى ، لن أهيب للبعض فرصة التشفى •

وتوقف لحظة ثم سأل بابها :

- حسنا ماذا تريد يامارتن ؟

فبادره مارتن مذكرا :

- معى هنا ياسيدى أحد المرشحين •

فأجابه حارس البوابة بسرعة :

- أوه نعم ، نعم ، نعم •

وقال مارتن :

- هاهو ذا الملف ياسيدى •

وقرأ حارس البوابة :

– المتقدم بطلب إقامة دائمة رقم ٥٧٨٢٩٣ – ٢١ ب

ثم تساءل من جديد :

– وأين هو ؟ أووه ها أنت ذا •

وتابع حديثه عندما لاحظ وجود المحقق :

– مرحبا ، مرحبا •

وبدأ المحقق :

– ان اسمي ...

– نعم ، نعم ، أعرف من أنت ، فكافة المعلومات

مدونة هنا في الملف ، والآن ماعليك الا التوقيع هنا •
• هنا تماما •

واستفسر المحقق :

– ماهذه الوثيقة ؟

فقال حارس البوابة :

– نموذج استمارة • • طلب دخول وإقامة دائمة • •

وقع هنا •

ووقع المحقق الوثيقة باستسلام وهو يقول :

– ها هي ذى •

فقال حارس البوابة :

— عظيم ، عظيم ، سـنـيـصـحـبـك مارتـن الى مكان
اقامتـك •

وتكلم مارتـن « من هنا ياسيدى » •

— انتظر لحظة ، لماذا نسير فى هذا الطريق ؟ أليست
البوابة الرئيسية هى تلك القائمة هناك ؟

وضحك حارس البوابة وهو يقول :

— أوه ولكن ليس فى استطاعتك عبورها بعد •

— ولم لا ؟ لقد وقعت الوثيقة •

— انها لا تعدو كونها طلب تقدمت به ، قبل السماح
لك بالمرور من البوابة الرئيسية سوف نجرى تحقيقا معك •

— تحقيق ... معى أنا •

— سوف يحقق معك عن طريق اللجنة الدائمة
للتحقيق الخاصة بالاقامة الدائمة ... وأنا رئيسها •

— وماذا يحدث اذا لم أحصل على صحيفة صحية
نظيفة من لجنـتـك هذه ؟

وظهر التردد على حارس البوابة قبل أن يجيب :

— هذه الحالة تعنى ... الابعاد •

— الابعاد ؟ الى أين ؟

وأجاب الحارس وقد تملكته الدهشة من هذا
السؤال :

— ماذا ، ترحل الى ! تحت هناك !

وخيم صمت قطعه المحقق اذ قال فى حسم :

— أحب أن أقرر فى هذه المناسبة اننى أرفض الخضوع
لأى تحقيق يترتب عليه اصدار أحكام تتعلق بى ، بواسطة
لجنة قد يكون بين أعضائها من يفتقر الى الكفاية المطلقة .

— يا سيدى العزيز ، ما هذا الذى تقول ؟ أنت شكك
فى أمانة وسلامة اللجنة ؟

— لست أرمى الى ادانة أى شخص انما أعبر عن
سياسة معينة — سياسة تمسكت بها فى الماضى ، ولا أرى
مبررا للانحراف عنها فى ظل الظروف الحاضرة .

لكن حارس البوابة تمسك بموقفه قائلاً :

— لابد من خضوعك للتحقيق .

— لكنى لا أثير أى اعتراض فيما يتعلق بالتحقيق ،
بل على العكس من ذلك أرحب به ، فسجل حياتى نظيف
تماماً ، وأنا على استعداد كامل لعرض هذا السجل للمفحص
أمام أى هيئة قديرة . لكن قبل أن أفعل ذلك ، أرى من
حقى الاقتناع بجدارة هذه الهيئة وكفايتها . فاذا أمددتنى
بقائمة بأسماء الأشخاص الصالحين لتقلد مراكزهم فى

المحكمة بالاضافة الى قائمة بأسماء المرشحين لينوبوا عنهم
فى حالة التخلف ، فسوف أبلغك بموافقتي أو اعتراضى
فى كل حالة على حدة ، وهكذا يمكن تكوين اللجنة وأنا
واثق من أن فى استطاعتنا التوصل الى اتفاق يرضى
الطرفين .

— ولكن يا سيدى العزيز ، أنت تطلب المستحيل ،
فليس من حقك اختيار اللجنة التى تتولى التحقيق معك ،
هذا أمر لم نسمح به من قبل ! هنا فوق !

— حسنا ولكنه ليس مما لم يسمع عنه حيثما كنت،
ولست أرى مانعا من اتباع الاجراءات نفسها ! هنا فوق ! ،
لذلك أقترح أن تجتمع اللجنة الحالية فى دورة تنفيذية
للتشاور فى الاقتراح الذى تقدمت به اليك .

— أنت واحد من الوافدين الجدد ، لن تستطيع
الاندفاع الى الداخل متوقعا أن تغير الأوضاع بين ليلة
وضحاها .

فأجاب المحقق ملتزما الرقة :

— بل لا يخفى على ذلك يا سيدى ، وأؤكد لك أنني
لا أرغب فى عرقلة أعمال اللجنة ، بل أرجح مقدما رضائى
عن كفايتها وعدالتها ، وكل ما يحدونى الى تقديم هذا
الطلب هو كفالة ضمانات تحقق العدالة والانصاف ،
ولذلك اعتبر اقتراحى هو عين العقل وأصل الحكمة .

كما اننى لا أحاول بحال من الأحوال مباشرة أى نوع من الضغط عليك أو على أعضاء اللجنة ، ومع ذلك أرجو أن تسمح لى بتنبيهك الى أن رفضك مجرد مناقشة الاقتراح يمكن اساءة فهمه ، وقد يؤدى الى زعزعة الثقة فى استقامة وأمانة بعض أعضاء لجنتك ، لذلك ألتمس منك أن تزن الأمور بدقة وتفكر فى النتائج والاحتمالات والشكوك التى يثيرها رفض اقتراحى .

كان المحقق وحده فى المكان المخصص لاقامته ، عندما دخل الرجال فى صمت .

• تساءل صوت مهذب •

• - أسمح لنا بالدخول ؟ •

فأجابه المحقق مرحباً :

• - طبعاً ، بالتأكيد •

• - المذرة لتطفلنا ، فقد وصلت مع زملائي دون

نستئذان أو تمهيد ، ولكننا جئنا لمسألة على جانب كبير من لأهمية •

• - تفضلوا بالدخول ولا تدعوا الكلفة تدخل بيننا •

• - اننى أدعى أوتس ، تيتس أوتس ، دكتور فى

فلسفة ، أعتقد أن اسمى ليس غريباً عليك ؟ •

• - لا يخفى على بطبيعة الحال ، اننى سعيد حقاً

بلقياك ، انها فرصة سعيدة نادرة فقد قرأت عن أعمالك
بشغف عظيم يا دكتور أوتيس .

— وهذا ما توقعت ، فقد سلكنا سبيلا واحدا في
جهادنا . . . وكذلك فعل زملائي . أتسمح لي بتقديمهم ؟
هذا السيد الواقف عن يميني يحمل اسما لا أشك لحظة في
تعرفك عليه . هل لي أن أقدم تور كيماوا ، مفتش عام
محاكم التفتيش الاسبانية ؟

وقال تور كيماوا بصوت بارد صارم خال من الانفعال :

— لي الشرف يا سيدي .

— ان الشرف والبهجة يغمراني ، يسعدني حقا أن
أتعرف بك يا سيد تور كيماوا .

وتابع اوتيس تقديم زملائه :

— وهذا أيضا عضو بارز في آه . . . مهنتنا . . . السيد
كوتون ماثير من سالم بما ساشوسيت سابقا .

فردد ماثير بورع وتقوى :

— مرحبا بك يا سيدي .

— وارتسم السرور على وجهه المحقق وهو يقول
ببشاشة :

— كوتون ماثير ، حسنا ، انني محظوظ حقا .

واستمر أوتيس :

« وهذا السيد الى يسارى هو الفقيه الشهير البارون
جورج جيفريس »

لم يبد التأثر على المحقق وجاء رده مقتضيا :

« كيف حالك يا سيدى القاضى ؟ »

« فى خدمتك يا سيدى »

وابتسم أوتيس وهو يتابع حديثه قائلا :

« اعتقد أن اسم سيموه ليس بمألوف لديك مثل
أسمى وأسماء توركينماوا وماثير . لكن شهرة سيموه كفييلة
بتعرفك عليه فورا هذا لو قدمته اليك باعتباره « القاضى
الشناق بمجلس القضاء الدموى » سابقا » .

فصاح المحقق متحمسا :

« أوه « القاضى الشناق » . . . كان حريا بى أن
أتعرف على اسمك ياسيدى القاضى »

فاجاب أوتيس مداعبا :

« لا داعى للاعتذار ، فالقليون يتعرفون عليه »

فقال جيفرس غاضبا :

« ليأخذك الشيطان يا أوتيس ، لقد سئمت
سخريتك . أن شهرة مجلس القضاء الدموى سوف تعيش
أمدا طويلا بعد أن تصبح مؤامرتك البايوية اللعينة فى طى
النسيان . يا أيها الذليل البائس أيها الدساس »

« أتَجِرُّوْ عَلَى تَلْقِيْبِي بِالْذِّسَاسِ أَيُّهَا الْقَصَاب !

وَأَسْرِعْ تَوْرَكِيْمَاوَا بِالتَّدْخَلِ قَائِلَا :

— يَا أَصْدِقَائِي أَرْجُوْكُمْ .. اْمْلِكُوا زَمَامَ أَنْفُسِكُمْ .
وَاعْقِلُوا أَلْسِنَتَكُمْ . اِنَّا نَعْطِي صَدِيقَنَا الْجَدِيدَ صُورَةَ خَاطِئَةٍ
عِنَّا .

وَالْتَفَتَ إِلَى الْمُحَقِّقِ قَائِلَا « اِنْهَمْ يَمْزَحُونَ » .

وَعَلَّقَ أَوْتِيْسَ عَلَى حَدِيثِهِ بِقَوْلِهِ :

— هَذَا صَحِيْحٌ ، لَا تَعْرِ كَلِمَاتِنَا أَيَّ اِهْتِمَامٍ إِذَا لَا
مَغْزَى لَهَا .

وَأَضَافَ مَاثِرَ :

— اِنَّا نَعِيشُ فِي سَلَامٍ وَحُبٍّ وَوِثَامٍ أَخْوَى « هُنَا
فَوْقَ » وَأَيَّدَهُ جِيْفَرِي قَائِلَا :

— تَمَامًا تَمَامًا .

وَقَالَ الْمُحَقِّقُ بِاسْمَا :

— لَا تَكْلِفُوا أَنْفُسَكُمْ عَنَاءَ الْاِعْتِذَارِ ، إِذَا يَحْدُثُ هَذَا فِي
أَفْضَلِ الْعَائِلَاتِ ، لَعَلَّكُمْ سَمِعْتُمْ مَا يَلْقَبُنِي بِهِ بَعْضُ زَمَلَائِي !
حَسَنًا إِنْ زِيَارَتِكُمْ هَذِهِ تَشْرَفُنِي أَيُّهَا السَّادَةُ ، لَكِنِّي أَصَارُحُكُمْ
رَغْمَ ذَلِكَ أَنَّ عَشْوَرِي عَلَيْكُمْ « هُنَا فَوْقَ » أَصَابَنِي بَدْهَشَةٌ
إِلَى حَدِّ مَا .

فَأَجَابَ تَوْرَكِيْمَاوَا فِي ضَيْقٍ .

ـ أحقاً ؟ أتسمح لي يا سيدي أن أصارحك القول
بأنه قد انتابنا نحن أيضا نفس القدر من الدهشة اذ لقيناك
« هنا فوق » .

وضحك المحقق وهو يقول :

ـ لا شك أن الفضل في ذلك يعود اليكم ، ولكنني
نسبت بالداخل بعد ، فقد بلغني أن تحقيقا سيجري معي
أولا . وأحب أن أسألكم رأيكم ، فقد أثرت نقطة مع حارس
البوابة فيما يتعلق بـ ...

وقاطعه أوتيس بقوله :

ـ لقد اجتمعت اللجنة في دورة تنفيذية ورفض
اقتراحك .

ـ يبدو أنكم تعرفون الكثير عن اللجنة .

ـ وما الغريب في ذلك ونحن أعضاء اللجنة .

ـ أحقاً ؟ حسنا فلتصبنى اللعنة... حسنا ما أعجب
الأمر انها حقا لمفاجأة ..

وقال توركيماوا :

ـ لقد خدمنا بها طوال فترة مديدة من الزمن .

وعلق المحقق على ذلك بقوله :

ـ ليتمنى عرفت ذلك من قبل ، اذن ما كنت لأتقدم

باعتراض على اللجنة ، أوه ، انتهى افتراض اذن أن ليس
هنالك أية عقبات تعترض طريق دخولي ؟

فأكد له جيفرس :

— مطلقا يا سيدى ، فسوف تمنح تأشيرة دخول
دائمة .

— أتكئون أغلبية فى داخل اللجنة ؟

فأجاب أوتيس بقوله :

— نعم ، لكن خدماتنا لا تتعدى النواحي الاستشارية
وأضاف توركيماوا :

— ان كافة القرارات النهائية من اختصاص حارس
البوابة . وتحدث ماثيو فى صلف واعتداد قائلا :

— ولكننا بطبيعة الحال نلعب دورا كبيرا فى التوجيه
وفى تشكيل القرارات .

وقال جيفرس :

— كما ان حارس البوابة لم يلجأ أبدا الى استخدام
حق الاعتراض .

— وأنتم أيها السادة أتنفق وجهات نظركم فى معظم
الأمر ؟

فأجاب توركيماوا بحزم :

• - بل فى كل الأمور •

وأكد أوتيس :

• - دائما •

فعقب المحقق بقوله :

- اننى أجد ذلك مثيرا للدهشة ، لا أقصد احراجكم
أيها السادة ، لكن يبدو لى الأمر غريبا عند ما أشهد تيتس
اوتس عدو البابوية على اتفاق تام مع توركيماوا المؤسس
ذائع الصيت لمحاكم التفتيش •

فأجاب أوتيس :

- ملاحظتك جديرة بالتقدير ، ولكن « فوق هنا »
تتغير وجهات النظر للأمور ، فنحن نسمو على خلافاتنا •

وأضاف ماثير :

- الواقع اننا أخضعنا خلافاتنا للمصلحة العامة
ورسمنا لأنفسنا هدفا مشتركا فى مواجهة عدو قوى غادر •

- وهذا العدو هو ... ؟

• - تحت هناك •

فردد المحقق فى رصانة ووقار :

- هم ... قوة أجنبية !

فأجاب أوتيس :

— تماما ، ان غرضنا الأسمى هو ايقاظ العامة البليدة
الحس لظهارهم على الخطر الوشيك الهجوم من الداخل من
جانب هذه القوة الأجنبية التي لا تخفى مراميها في السيطرة
المطلقة •

وأضاف توركيموا متحمسا :

— ونعتقد ان تحقيق هذا الهدف على أكمل وجه لا
يتأتى الا بالكشف عن مدى تغلغل عملاء هذه القوة الأجنبية
في داخل صفوفنا مروجة لمذهبها المدمر ومجندة جهود
السذج المخدوعين في مؤامرة مهولة •

وتساءل المحقق :

— لكن كيف تمكنت هذه العناصر الهدامة من التسرب
الى الداخل ؟ هل حددتم مسئولية هذا التراخي المذهل
الذى يرقى الى مصاف الخيانة ؟ من المسئول ؟

فقال أوتيس :

— حارس البوابة •

— حارس البوابة ! ان هذا لأشد خطورة مما طاف
بمخيلتى ، لكننى أفترض أن لديكم أدلة من نوع ما تثبت
قصوره وتفريطه فى تأدية مهام منصبه •

فقال جيفرس :

— ان رأى بعد تمنع ، وباعتبارى خبيرا فى أصول
الفقه هو أن الأدلة وافرة جارفة •

- اذن لماذا سمح له بالاستمرار في مركزه الحال
الذى يفترض فى شاغله أن يكون جديرا بالثقة ؟

فقال أوتيس :

- وهذا يقودنا الى الهدف من زيارتنا ، فمنذ وقت
طويل حتى الآن ونحن نفكر فى طرق وأساليب كشف
النقاب عن حقيقة حارس البوابة واجباره على الاستقالة ،
ولقد ترددنا فى الاقدام على ذلك حتى نعثر على رجل جدير
باحتلال منصبه ، وقدومك الينا فى هذا الوقت مناسب
للمغاية •

- يا سادة ، لا شك انكم لا تقصدون •

وتوقف وقد غلبه التأثر ، فاطرق توركيموا وهو
يقول :

- لقد قلبنا الأمر على كافة أوجهه • لا شك فى أنك
أنت هو هذا الرجل •

فاجاب المحقق متواضعا :

- ان الثقة التى أوليتمونى اياها شرف كبير حقا ،
ولكننى جديد بينكم ، وأؤكد لكم أن أى واحد منكم أكثر
جدارة منى ، فقد خدمتم باللجنة كما أنكم على المام بالأوضاع
السياسية المحلية ، ودراية بالأدلة التى فى متناول أيديكم
وقمتم بدراستها •

ورد أوتيس بقوله :

- هذا صحيح ، لكن هنالك عاملا هاما يطغى على كافة الاعتبارات الأخرى ، فنحن على يقين من أننا سنعثرو فيك على الرجل الذى يمكنه أن يمد اللجنة بأحدث أساليب التحقيق .

وأفاض توركيموا فى الشرح :

- حقا ، لقد كان كل منا فى عصره لا يضارع فى قدرته ، لكننا ندرك أنه منذ تلك الأيام تطورت الظروف وتم تقدم عظيم ، فنحن بالمقارنة اليك يا سيدى نعتبر مجرد محدثين نفتقر الى التدريب والخبرة ، ونحنى هاماتنا تقديرا لمعارفك وتجاربك العظيمة .

- أيها السادة ، اننى عاجز عن انتقاء كلمات تمكنى من التعبير عن مشاعر الامتنان على الشرف المرموق الذى تضيفونه على ، .

وسأل جيفرس بحمية :

- أتوافق ؟ لم يبق اذن الا مناقشة استراتيجية
انقلابنا الصغير . . . نحن نقترح . . .

لكن المحقق قاطعه بقوله :

- لحظة واحدة أيها القاضى ، يبدو لى أن مهمتنا هذه لا تخلو من المخاطر .

- يجب أن نتوقع اثارة بعض الاستنكار بل ومعارضة نشطة ، لكن ليس بالخطورة التى يصعب تذليلها .

- لا أعني المستويات الأدنى من الإدارة يا سيدي
القاضي ، بل كنت أقصد ...

- ولم يتابع حديثه ، فتساءل أوتيس :

- أتقصد الزعيم ؟

- بصراحة .. نعم .

- لا تدع الجزع ينتابك من هذه الناحية ، فالزعيم
لا يتدخل مطلقا في مهام ... هي في واقع الأمر لا يعدو
كونها لجنة إدارية روتينية .

- أمتأكد أنت ؟

- انه لم يتدخل مطلقا من قبل ، فقد كرس الزعيم
نفسه دائما لمسائل ذات أهمية كونية ، وفي المرحلة الحالية
تشغله مشكلة استخدام الطاقة النووية .

- أهى مشكلة « هنا فوق » أيضا ؟

- لقد تطورت الى مشكلة في المرحلة الأخيرة ،
خاصة بعد اكتشاف بعض السحب القريبة محملة بالاشعاعات
الذرية ، فالزعيم يجاهد للتوصل الى حل ما .
وأضاف توركيموا الى ذلك قوله :

- اطمئن ياسيدي ، فسوف تكون لنا مطلق الحرية
في تحقيق أهداف اللجنة ، مادامنا لا نتخطى الحدود
القانونية .

وأطرق المحقق موافقا وهو يقول :

— ان ممارستى لأعباء مهمتى يعتمد أساسا على السير
باجراءات التحقيق فى نطاق الاطار العام للقوانين الموجودة ،
مع التزام مبادئ العدالة والانصاف فى حزم ، وسوف أتابع
طريقى هذا •

فسأل أوتيس :

— اذن أنت معنا ؟

وتنهذ المحقق بعمق قبل أن يمضى فى حديثه :

— أعلنكم بكل تواضع أننى قد كرسيت حياتى
وجهودى لأهمة كشف الحجاب والقاء الأضواء وتسليطها
على تلك المؤامرة الدنيئة التى تهدد أسلوبنا فى الحياة
« هنا فوق » ، وسوف أنهى هذا السبيل متخطيا كافة
العقبات ، غير آبه بمحاولات التهديد والتخويف التى قد
يباشرها بعض ذوى المراكز الكبيرة المتضامنين فى
المؤامرة ، ولن أحيده عن طريقى حتى أحدد المسئولية لدى
ألف عام من الخيانة ! •

حجرة التحقيق التى تقع خارج البوابة الرئيسية مباشرة
وصوت ضربات المطرقة على مكتب حارس البوابة يتردد فى أرجاء المكان
حتى هذا ضجيج الجماهير الصاخبة .

وأعلن حارس البوابة :

— أفتتحت الجلسة فليثبت فى المحضر أن اللجنة

حاضرة بكامل هيئتها . أمامنا طلب مقدم للحصول على
تأشيرة دخول دائمة رقم ٥٧٨٢٩٣ ب ٢١٠ هل مقدم
الطلب مستعد ؟

فأجاب المحقق :

بـ نعم ، مستعد .

فتابع حارس البوابة حديثه !

بـ هنالك مجموعة من القواعد ...

وقاطعه المحقق :

بـ سيدى الرئيس .

بـ تتحكم فى اجراءات ..

بـ سيدى الرئيس

بـ فحص الدعوى ...

بـ سيدى الرئيس

بـ فان هدفنا ...

بـ سيدى الرئيس .

بـ فى هذه اللجنة ...

لكن المحقق تابع مقاطعته فى صوت رتيب :

بـ سيدى الرئيس ... هنالك نقطة تنظيمية ...

فقال حارس البوابة :

— كنت في سبيلى لتعريفك بالقواعد ..

— ولكنى اعتقد ياسيدى أن الأولوية للنقطة التنظيمية التى أثيرها .

وأستمر حارس البوابة فى صبر وأناة :

— ان النقاط التنظيمية — كما أفهمها — تثار عادة فيما يتعلق بالاجراءات ومادمت لم أطلعك بعد على القواعد التى نلتزمها فى هذه الدعوى ، لست أجد مبررا لاثارة نقطة تنظيمية ..

فقاطعه المحقق باعفاء :

— سيدى الرئيس ... ان النقطة التنظيمية التى أثيرها لا علاقة لها بقوانين الاجراءات ، بل تتعدها الى ما هو أكثر عمقا ... وهو اعتراض شديد سليم اذ يتناول صلب الموضوع وقلبه النابض ... ألا وهو مدى أهلية وجدارة هذه اللجنة للقيام بالتحقيق .

— لقد أثرت يا سيدى ...

وصرخ المحقق محتدا :

— أرجو الا تقاطعنى .

— لكن اللجنة قد فرغت فعلا من مناقشة الطلب المقدم منك ..

— يا سيدى الرئيس ، اننى مضمم على السماح
لى بمتابعة شرح وجهة نظرى حتى النهاية ، دون مقاطعة
من الرئاسة .

فأجاب حارس البوابة محتدا :

— أوه ... حسنا .

— حقا ان الاعتراض الذى أثرته فيما يتعلق بتكوين
اللجنة ذو طبيعة عامة غير محددة ، ولكنى اليوم على
أهبة الاستعداد لتقديم اتهامات محددة . تتناول أهلية
عضو بعينه من أعضاء اللجنة للفصل فى قضايا من هذا
القبيل سواء كانت خاصة بى أو متعلقة بغيرى من المتقدمين
اليها . -

وأضاف المحقق متطارفا :

— سيدى الرئيس ، أقترح أن تسألنى عن الشخص
الذى أعنيه بهذه الاتهامات ؟

فأجاب حارس البوابة مرتبكا :

— آه نعم ، نعم ، كنت على وشك سؤالك . ضد
من توجه هذه الاتهامات ؟

— اننى أوجه اتهاماتى ، التى اذا ثبتت صحتها ،
ولا ريب عندى فى ثباتها بصورة قاطعة ... فى هذه الحالة
فان عضو اللجنة الذى يدان بسبب تقصير فى أداء

واجباته يجب أن يعزل من اللجنة . أعتقد أنك تقرنى على ذلك يا سيدى الرئيس ؟

— طبعا ، أى عضو يثبت عدم جدارته للخدمة فى هذه اللجنة لن يسمح له بالاستمرار فى عضويتها ، لكنى أرجو أن تفصح لنا عن الشخصية التى تخصها باتهامك

— اننى أتهم رئيس هذه اللجنة . . حارس البوابة

وتلغثم حارس البوابة وهو يقول :

— أتنسب الى أنا . الافتقار الى الكفاية ؟ هذا هذا . . . هذا اسفاف

فقال المحقق :

— سيدى الرئيس . . . سيدى الرئيس

— هذا سخف .

— سيدى الرئيس

— وخارج عن النظام تماما

— سيدى الرئيس

— على مقدم الطلب أن يجلس . .

— سيدى الرئيس

— وسوف نتابع نظر الدعوى

— سيدى الرئيس

فصاح حارس البوابة ضاربا بمطرقته من جديد :

– أنت خارج عن النظام

– سيدى الرئيس ..

– لقد خرجت على النظام .

لكن المحقق تابع مقاطعته فى تصميم :

– سيدى الرئيس ، ان اسلوبك فى الفصل غير

مقبول ، فلقد صرحت الآن فقط أن أى عضو فى اللجنة

تثبت عدم جدارته سوف يعزل أليس كذلك ؟

– نعم ، لكن ...

– وتصريحك هذا ذو مدلول واضح وهو أن أى

اتهامات من هذا القبيل يجب ان تحقق لاثبات صحتها

أو زيفها

– نعم ، بمعنى أن ...

– ورغم ذلك فعندما تدرك أن هذه الاتهامات موجهة

ضدك أنت ، ترفض متعسفا مجرد الانصات .. دعنى

أستوضحك أمرا .. اكان تصريحك الأول يعد معبرا عن

موقف هذه اللجنة فيما يتعلق بطرح اتهامات تدور حول

أهلية أى عضو ومن ثم تنحيته عن العضوية فى حالة ثبوت

الاتهامات .. ثم وما مدى الجدية فى تصريحك الثانى

الذى يتضمن خروجي عن النظام علي اثر توجيه الاتهامات

إليك أنت شخصيا . . ألا يتعارض هذا مع التصريح الأول المشار إليه ، أم أنك تهدف من تصريحك الأول أن تستثنى نفسك من مرتبة أولئك الأعضاء الذين يحق للمرء توجيه اتهامات اليهم ؟ وإذا كنت حقاً تعنى هذا فما هى السوابق التى تقيم عليها مثل هذا النوع الجائر من الأحكام ؟ .

— حسنا ، أنا ، أنا ، أنا لا أفهم ما تعنيه بسؤالك .

فأجابه المحقق وكأنما يوجه حديثه الى طفل :

— دعك من هذا . . ألا تعلم أنه سؤال بسيط للغاية . ما مدى صحة تصريحك ، بأن ثبوت الاتهامات بعدم الأهلية يؤدى الى فصل العضو المسئول ؟ .

فتساءل حارس البوابة فزعا :

— التصريح الأول ؟ .

— أم أنت تكذب ؟ .

— اتجرؤ على اتهامى بالكذب ؟ .

— اذن فهو صحيح ؟ .

— لا شك فى ذلك .

— اذن كيف توفق بينه وبين موقفك الحالى ؟ .

— انما ما قررت به هو . . .

— يجب أن تدرك أنهما لا يتفقان ، فيملأ عدا . . .

بطبيعة الحال لو كنت تعمل عامدا على خلق أثر زائف ،
- بل أرفض وأنكر ذلك ، كل ما هنالك اننى أقرر
الواقع .

- يسعدنى أن تبت فى الأمر بصفة قاطعة ، اذا كنت
حقا كما تدعى تقرر الحقيقة ، فلن يمكنك بل لن تستطيع
بأى حال من الأحوال أن ترفض بحث الاتهامات الموجهة
ضد أى عضو فى اللجنة بما فى ذلك أنت نفسك .

- حسنا ، ، يبدو أن ...

- أنا لا أسألك ما يبدو من وجهة نظرك بل أطلبك
بتحديد موقف الرئاسة ، أترفض السماح لى بتوجيه هذه
الاتهامات ؟

- لا . . لا . . طبعاً لا ، فهذا غير ملائم . وأنا أسلم
بذلك ، انما اعتراضى قائم على أسس تتعلق بالاجراءات
وحدها ، فأنا رئيس اللجنة وانت تقترح التحقيق معى ،
ومن الواضح أنه من غير الجائز أن أكون رئيساً . . .

- بل أوافقك تماما .

وتدخل أوتيس فجأة قائلاً :

- سيدى الرئيس :

- نعم يا دكتور أوتيس ؟

- اقترح تيسيراً للأمور ومراعاة لأصول اللياقة

أن تثني مؤقّتا عن الرئاسة ، أثناء عرض هذه الاتهامات
على اللجنة ؟ .

وأضاف موجهها حديثه للمحقق :

ـ أيرضيك هذا الاجراء ؟ ،

وأجاب المحقق قائلا :

ـ ليس لدى أى اعتراض .

فقال حارس البوابة متشككا :

ـ حسنا . . لا توجد سابقة لهذا الوضع ، لكن

إذا كفل سرعة البت فى الأمر . . دكتور أوتيس . . الرئيس
الجلسة ؟ .

ـ انها لمكرمة .

وراح حارس البوابة يدمدم أثناء انسحابه من مركز
الرئاسة ليعمل أوتيس مكانه :

ـ انه لأمر شاذ حقا غريب حقا .

وقال أوتيس للمحقق :

ـ فلنتابع توجيه ادعاءاتك . .

ـ ارجو استدعاء شاهدى الأول . . المفتش مارتن

من مصلحة الهجرة .

فتساءل أوتيس :

— هل المفتش مارتين موجود ؟ —

— نعم يا سيدى .

— تستطيع الشروع فى استجواب الشاهد :

واستهل المحقق كلامه بركة قائلا :

— أيها المفتش مارتين ، عندى أسئلة معدودة ، وأنا واثق تماما من أن فى استطاعتك الإجابة عليها بسهولة .
أنت الضابط الذى قادنى الى مكتب حارس البوابة
أمس ؟ .

— نعم .

— وكنت حاضرا طوال فترة المقابلة .

— نعم .

— ألم يحدث حقا أن حارس البوابة صرح حينئذ
بأن هناك عجزا جسيما فى مصلحة الهجرة ؟ .

وتردد مارتين فى الإجابة وهو يقول :

— حسنا انه يعنى ..

— لست استوضحك ما يعنيه ، بل أرجو أن
تتصر إجابتك فى الوقائع وتقتصر على الحقائق . ألم
يذكر أن هنالك عجزا جسيما ؟ .

— حسنا ، نعم ، هذا ما قاله ، لكن ..

— أليست تلك كلماته بالضبط (عجز جسيم) ؟ .

— حقا استخدم هذه الكلمات لكن ..

— في حديثه عن مصلحة الهجرة التي يرأسها ؟ .

— نعم ، لكن يمكن القول بأن ...

— لسنا في حاجة الى رأيك الخصام .. احصر

أجابتك على أسئلتى وحددها .. والآن ألم يصرح في

الوقت نفسه بما مضمونه أن طريقة سير الأمور في مصلحة

الهجرة تسمح بالتهرب من مسئولية أى عمل يقترفه المرء

في هذه الأيام ؟ .

— أعتقد أنه قال شيئا من هذا القبيل ...

— تعتقد ؟ ! أليست هذه هي كلماته بالضبط ؟ .

والتهرب من مسئولية أى عمل يقترفه المرء) ،

— حسنا ربما يكون ...

— هيا ، دعك من المراوغة يا مارتين . أحدث أن

قالها أم لا ؟ نعم أم لا ؟ .

فأقر مارتين متضررا :

— نعم لقد استخدم هذه الكلمات .

— ألم يصرح أيضا بما مضمونه أن ذاكرته لم تعد

كما كانت عليه ، وبأنه يشعر بالعجز عن معالجة حالة

الفوضى التي تسود مصلحة الهجرة وأنه يحس بوجوب
تقديم استقالته ؟

أليس هذا صحيحا ؟ .

فأجاب مارتن :

— حسنا صحيح الى حد ما .

— الى أى حد ؟ لقد اشتكى من الفوضى التي تسود
المصلحة ؟ .

— نعم .

— وعبر عن رغبته في الاستقالة ؟ .

— نعم لقد فعل .

— اذن فاجبتك على سؤالى بقولك (صحيح الى
حد ما) .

ليست اجابة صادقة تماما ؟ .

— حسنا . . اذا اردت ان تصوغها بهذه الطريقة . .

— اننى أصوغها كالآتى . . بأن اجابتك عن مدى
صدق التصريحات التي أعزوها الى حارس البوابة كان
يجب أن تكون بأنها صحيحة تماما .

— حسنا أعتقد انها كذلك .

— اذن كنت تكذب ؟ .

— كلا يا سيدى .. لم أكذب .

فأجابه المحقق مطمئنا :

— لا عن عمد أيها المفتش ، ولنعزوه الى الارتباك .

وابتسم فأجابه مارتن بضيق :

— نعم ، اعتقد أننى كنت مرتبكا .

— أى أنك لو أمعنت الفكر فى سؤالى — وتروى

فلديك الوقت الكافى للإجابة — فسوف تقر بأنها الحقيقة
الكاملة الصارخة وأن حارس البوابة قد أدلى بكافة
التصريحات التى أعزوها اليه .

وتمهل المحقق لحظات قبل أن يتابع حديثه :

— أرجو الإجابة على سؤالى .

فأجاب مارتن متلهفا على الخلاص من الموقف :

— نعم ، نعم ، نعم ، انه صحيح تماما .

سأل المحقق حارس البوابة :

— سيدى ، هل استمعت الى أقوال الشاهد

السابق ؟

— نعم .

— أكانت أقواله صحيحة ؟

— حسنا ، أحب أن أكون منصفيا للمفتش مارتن ..

– أعتقد أننا جميعا وحتى الآن قد التزمنا بجانب الانصاف

فشهادته صحيحة فيما يتعلق بحرفية الكلمات التي استخدمتها ، لكن مغزى •

– في استطاعة اللجنة استنباط استنتاجاتها الخاصة فيما يتعلق بالمغزى •

– ربما يا سيدى ، لكن خلاصة الأمر •

– خلاصة الأمر أنك استخدمت فعلا تلك الكلمات

– حسنا ، نعم لا شك اننى استخدمتها ، لكن •

– حسنا جدا ، ما دمت تعترف بأن المصلحة التي ترأسها تعاني من عجز جسيم •

فأجاب حارس البوابة غاضبا :

– لكنى لا أعترف بشيء من هذا القبيل •

واستمر المحقق متجاهلا حارس البوابة :

– .. أليس محتملا أن بعض العناصر الهدامة قد

تمكننت من التسرب « هنا فوق » وحصلت على اقامة دائمة بسبب حالة التفسخ السائدة ؟

– بل هو فى حكم الاستحالة ، وأنكره •

– أتذكر أنها نبضت فى الدخول بسبب رشاوتك ؟

كيف اذن تمكننت هذه العناصر الهدامة من الدخول ؟

— حسنا ، لقد دخلت . . .

وسرعان ما أمسك حارس البوابة بزمام نفسه
وتدارك ليفون :

— أنا أنكر تماما الادعاء بأن أى من هذه العناصر
الهدامة قد تمكنت من الدخول . لم يحدث أن ذكرت أنها
تسربت ، فالإتهام سخيف إذ لم يدخل أى شخص دون
استحقاق ، واللجنة تشهد على هذه الحقيقة .

— ان اتهاماتى لا تشمل الأعضاء الحاليين للجنة ، إذ
حدث هذا التسرب الإجرامى قبل أن يصبحوا أعضاء
بها ، وعلى أى حال فالمسئولية النهائية يقع عبئها عليك
وحدك .

— حسنا ، نعم .

— فاذا كانت بعض العناصر غير المرغوب فيها قد
تمكنت من التسلل الى هنا فأنت تقر بمسئوليتك تجاه هذا
التسلل ، مسئوليتك وحدك ؟

— نعم ، ولكنى أنكر مرة أخرى أى احتمال لحدوث
شئ من هذا القبيل فكل من يتقدم بطلب عليه أن يمر
بنفس اجراءات التحقيق الروتينية المتبعة .

فارتفع صوت المحقق فى هدير غاضب :

— اجراءات روتينية ! ألا تعتقد أن المتقدمين من

الهراطقة والحوارج والثوار والكثير منهم من أرباب السوائق
خريجي السجون - يستحقون أكثر من مجرد اجراءات
روتينية ؟ •

- يا سيدى ، أنا ••

- ألم يكن لزاما عليك أن تلتزم بأكبر قدر من اليقظة
والحذر فى حالات من هذا النوع ؟ •

- يا سيدى ••

- وان من واجباتك الرئيسية اخضاع أمثال هؤلاء
الأفراد لأكبر قدر من الفحص والتدقيق والتحرى ؟ •

- اننا نتبع نفس الاجراءات فى كافة تحقيقاتنا ،
وهذا ما أعنيه بالروتين •

- وبمعنى آخر فأنت تقر بأن حالات الأفراد المحتمل
قيامهم بنشاط هدام تتبع معهم نفس أساليب التحقيق
مثلهم كمثل أى متقدم آخر ممن لا يشوب سجل حياته
ما يشينها •

- لم أر ضرورة لذلك •

- وما الدافع الذى يحدوك الى تدليل الهدامين ؟ •

- لم نجد دليلاً على أنهم هدامون •

- لكنك قررت أن التحقيق معهم كان يجرى بتساهل

وبلا ايمان في البحث • أتذكر أن التحقيق لو تم بصورة أكثر شمولاً ، لكان محتملاً أن يؤدي الى كشف حقائق تدمغهم بالانتماء الى قوى أجنبية ؟ أتذكر هذا الاحتمال ؟ •

فأجاب حارس البوابة وقد تملكه اليأس :

– وكيف أستطيع الإجابة ••

– أتذكر هذا الاحتمال ؟ •

– ليس في استطاعتي لا أنا ولا أي شخص آخر أن يجيب على سؤال كهذا •

– إذن فأنت لا تذكر هذا الاحتمال ؟ •

– طبعاً ، لا أستطيع الإنكار ، لا أنكر الاحتمال ولا أقره •

وتابع المحقق الحافه :

– هل تستطيع إنكاره ؟ •

– بغض النظر عن عدد المرات التي تسألني فيها هذا السؤال فإن اجابتي ستكون ••

– يا سيدي الرئيس ، أن الشاهد ليس متعاوناً ، وأطالب الرئاسة بلفت نظره الى ضرورة الإجابة على السؤال •

واحتج حارس البوابة لأوتيس :

== اننى أحتج أيها السيد الرئيس : : ان طبيعة
السؤال ..

== من وجهة نظر الرئاسة نرى ان السؤال سليم ،
نلفت نظر الشاهد للإجابة :

وبدا المحقق من جديد :

== أتذكر مثل هذا الاحتمال ؟ :

فأجاب حارس البوابة وقد ظهر عليه الاجهاد :

== لا أنكره ولا أقره .

== ولكنك لا تذكره ؟ :

فأعاد حارس البوابة فى صوت خافت مجهد :

== لا .. لا أنكره .

== سيدي الرئيس ، السادة أعضاء اللجنة : بناء على
اعتراف حارس البوابة بالعجز الجسيم ، وعلى ضوء واقع
اقراره عن طريق عدم استطاعته الازكار - باحتمال نجاح
التسرب الى هنا فوق من بعض الشخصيات الهدامة ، من
المرجح أنهم عملاء لقوى أجنبية ، وذلك نتيجة استغلال
رخاوة حارس البوابة ، اذا صح اعتبارها مجرد استهتار
وليس تدليلا لمثل هؤلاء الأشخاص بل وخيانة متعمدة
بهدف تخريب أسلوبنا فى الحياة .. فى ظل هذه الحقائق

يقع على عاتق هذه اللجنة مهمة لا محيد عنها ، الا وهي اعادة النظر في عدد من الحالات بالتحقيق معهم من جديد بصورة دقيقة وشاملة ويحضرني بالتحديد أسماء بعض الهدامين المعروفين مثل ..

فصاح حارس البوابة :

- اننى أحتج على هذه المحاولة العامدة لتشويه سمعة مصلحة الهجرة ، وألح فى طلب متابعة العمل العادى للجنة فوراً .

- فقال المحقق فى رقة متعمدة :

- هل لى أن أذكر حارس البوابة أنه تنحى مؤقتاً عن رئاسة اللجنة .

- ياسيدى الرئيس ، الام يتابع أعضاء اللجنة السكوت على هذه الأساليب التخريبية ؟

فضرب أوتيس بمطرقته وهو يقول :

- ان الرئاسة ترى أنه ليس أمام اللجنة بديل عن اعادة النظر فى عدد من الحالات ، حتى تستبين حقيقة الادعاءات المقدمة ولذلك قررنا ..

وصرخ حارس البوابة محتجاً :

- لن أشبارك فى مثل هذه الأعمال ، بل أتقدم باستقالتي .

وابتسم أوتيس وهو يقول :

- اذا كان حارس البوابة لا يتلمس طريقا مشرفا
مفتوحا أمامه غير هذا ..

- وهو بالضبط ما أشعر به .. أنا مستقيل ،
أتسمعوننى ؟ ... أنا مستقيل !

... مستقيل



قال المحقق

- افتتحت الجلسة وليثبت فى المحضر ان النصاب القانونى
من الاعضاء .

حاضر ، وهذه هى الجلسة العلنية الاولى للجنة تحت رئاستى
ويؤجل النظر فى كافة الدعاوى المقامة من المتقدمين الجدد مؤقتا حتى
تتمكن اللجنة من اعادة فتح باب التحقيق فى عدد من الحالات التى
منحت اقامة دائمة ، بينما هنالك مبررات للاعتقاد بوجوب ابحاث
تدل على عدم الولاء الواقع والمحتمل . ياسيد أوتيس ، من هو
الشاهد الاول ؟ «سقراط»

شهادة سقراط

- - أرجو الادلاء باسمك بالكامل لقيده بالمحضر .
- - اسمى سقراط .
- - ياسيد سقراط ، مامهنتك ؟
- - فيلسوف .
- - ياسيد سقراط ، لقد استمعت اللجنة الى شهادة معينة في جلسة مغلقة ، تدور حول نشاطك . وقد وجهت اليك اتهامات تتضمن أن سقراط هذا شخص غريب الأطوار ، شرير ، يجرى أبحاثا على أشياء تحت الأرض وفي السماء ، ويجعل أسوأ الأمور وأشدّها قبحا تبدو وكأنها هي الهدف الأسمى . أتنكر هذا الاتهام ؟
- - لن أكف عن ممارسة وتعليم الفلسفة مادمت على قيد الحياة ، محتفظا بقسواي ، وسوف أتابع ترغيب كل شخص ألقاه في عقائدي واقناعه بمعتقداتي وآرائي . .
- فقطاعه توركيماوا بقوله :
- - الشاهد يتوخى تجنب الاجابة والتهرب من السؤال وأطالب الرئاسة بأن تأمره بالاعتصام على الاجابة بنعم أو لا .
- - على الشاهد أن يرد على السؤال . هل الاتهام

صحيح أم لا ! ، وإذا كان صحيحا ، أما زلت تمارس
نشاطك الهدام ؟

- لست أفعل أكثر من التجول بين الناس عاملا على
اقناعهم - الصغار منهم والكبار - بألا يعملوا الفكر في
أشخاصهم أو ممتلكاتهم ، بل يعيروا جل اهتمامهم للتقدم
الاعظم لأرواحهم . أقول لكم ان الفضيلة لا تكتسب بالمال ،
لكن عن طريق الفضيلة تحصلون على المال وكل ما هو خير
في الانسان ، سواء في حياتكم الخاصة أو نشاطكم العام .
تلك هي تعاليمي ، فاذا كانت مما يفسد الشباب
فلتعتبروني مخربا . تلك هي مبادئى ومن يدعى منكم أنها
ليست كذلك فانما يدعى كذبا وبهتاناً .

- هيا دعك من هذا ياسقراط ، ألا تدرك أن هذا
الذى تقول ، ليس اجابة على سؤالى ! ، يحق لى أن أوجه
إليك انذارا بأنك اذا لم تبد تعاونا وتجييب على السؤال
- وهو سؤال بسيط للغاية يكفى للرد عليه . . نعم أو لا -
فليس فى استطاعة اللجنة الا أن تستخلص نتيجة واحدة
لا بديل عنها .

- سواء أبرأتم ساحتى أم أدنتمونى ، مهما فعلتم
بى ، عليكم أن تدركوا اننى لن أحيى أبدا عن وسائلى ،
حتى لو كان على أن أموت مرات عديدة .

يد ياسيد سقراط ، ان عجزك عن تبرئة نفسك من

تهمة الهدم والتخريب ، رغم الفرصة المناسبة التي أتاحت لك لترد الاتهام ، لا تدع مجالا للشك لدى أعضاء اللجنة في أن الإقامة الدائمة التي منحت لك كانت نتيجة خطأ جسيم . أهناك أسئلة ترغب في توجيهها يا سيد أوتيس ؟ .

— كلا .

— السيد توركيموا ؟ .

— لا توجد أسئلة .

— القاضي جيفرس ؟ .

— ليس لدى أسئلة .

— السيد باثير ؟ .

— لا أسئلة .

— ياسيد سقراط ، لقد قررت اللجنة تطبيقاً

للقسم ١٢٨ المادة ٤ ب البند ٢ من قانون اجراءات الأمن الداخلي أن تسلم الى ضابط مصلحة الهجرة بهدف ترحيلك من هنا فوق الى تحت هناك .

— هل الشاهد التالي مستعد ياسيد أوتيس ؟

— نعم

شهادة كارل ماركس

- أرجو أن تذكر اسمك بالكامل •
 - كارل ماركس •
 - ياسيد ماركس ، أقدم لك للاطلاع نشرة كتبها المدعو كارل ماركس ، والآن لقد قمت أنت بصياغة هذه النشرة أليس كذلك ياماركس ؟
 - أوه ، كلا
 - أتذكر أنك كتبت هذه النشرة ؟
 - لا ، لم أكتبها •
 - ياسيد ماركس ، ألا تدرك أن انكارك لن يجدي هنا ، فنحن نعلم أنك كتبتها ولا جدوى من الانكار •
 - لا ، لا ، لم أكتبها فلست كاتباً •
 - أتقول أنك لست كاتباً - لكنك كارل ماركس ؟
 - نعم ، لكني كارل ماركس صانع الساعات •
 - لحظة واحدة •
 - وهمس المحقق بشيء ما لاوتيس ثم اتجه الى الشاهد
- قائلا :

غدا ياسيد ماركس ، يبدو أن هناك لبسا ما فيما يتعلق
باستدعاء اللجنة لكارل ماركس الحقيقي . يعفى الشاهد
من التحقيق مؤقتا على ألا يغادر القاعة . ياسيد اوتيس
الديك شهود آخرون ؟

— نعم .

— حسنا .

شهادة توماس جيفرسون

— ما اسمك بالكامل ؟

— توماس جيفرسون

— مهنتك ؟

— رئيس جمهورية

— هل عملت بأى مهنة أخرى ياسيد جيفرسون ؟

— كنت فلاحا نبيلًا .

— هذا ماأعنيه بسؤالى . اليس حقا أنك كنت ثوريا

نشيطا ؟

— ياسيدى الرئيس . .

— وأنت فى واقع الامر كنت أحد قادة حركة ترمى

الى قلب حكومة شرعية عن طريق استخدام القوة
والعنف ؟

— ياسيدى الرئيس ، فى سياق تطور الجنس البشرى
إذا حدث أن أصبح من الضرورى لشعب ما أن يقوم
بتصفية القيود السياسية التى تربطه ..

— دعك من هذا الآن ياتوم ، ولا تعتمد ترويج آرائك
بل اقتصر على اجابة السؤال . لاتلجأ الى الخطابة وتجنب
المدافرة والمراوغة .

واقترح أوتيس :

— أيها الرئيس ، ربما كان فى مقدورك ان تجعل
السؤال أكثر تحديدا ؟ فكلنا راغب فى انصاف السيد
جيفرسون ..

— ان اقتراحك يلقى القبول الحسن ياسيد أوتيس .

— ياسيد جيفرسون ، أقدم لك للاطلاع تصريحاً
منسوباً اليك ، جاء فى خطاب مرسل الى السيد وليم
ستيفنس سميث ، أسمح بقراءته جهراً ؟

وشرع جيفرسون فى التلاوة من الورقة المقدمة اليه .

— « لم يحدث أن انقضى قرن ونصف قرن على أى
بلد بلا ثورة ، فشجرة الحرية يجب انعاشها بدماء الوطنيين
والطفلة . ذلك هو سمادها الطبيعى » .

— أحدث أن صرحت بهذا أم لا ؟ وإذا كنت قد

فعلت ، ألا زلت تتمسك بوجهة نظرك وتستصوب هذا
الرأى ؟

— إذا كان بيننا من يريد تصفية «الاتحاد» ، فلندعه
فى مأمن يقف كالنصب يمثل السلام الذى يسود عندما
يترك للمحكمة السبل لمحاربة الخطأ فى الرأى عن طريق
الإنابة والتسامح .

فقال المحقق مبتسما :

— اتعمل على خداعنا ياتوم ؟

ثم تابع حديثه وقد تملكه الحماس : أ

لقد سألتك سؤالا بسيطا . لماذا ترفض التعاون مع
اللجنة ؟

أتعترض على نشاطها ؟ ألا تعتقد أن للجنة الحق فى
كشف الهدامين من أمثال سقراط ؟ والآن حدد موقفك
ياتوم ؟

ينبغى على كل انسان يقدر حرية الضمير لنفسه ، أن
يقاوم غزوه فى حالة الآخرين ، اذ قد تتغير الظروف
ويصبح حالهم هو حاله . كما ينبغى أيضا فى حالته
الخاصة الا يكون مثالا للتهاون عن طريق خيانة الحق
العام لاستقلال الرأى ، وذلك بالرد على أسئلة تتعلق
بالعقيدة تلك التى تركتها القوانين سريرة بين الله
وشخصه .

فتدخل المحقق قائلا بحقد :

أعتقد أن استجواب هذا الشاهد مضيعة للوقت ،
الا اذا كان للجنة مزيد من الاسئلة ترغب فى توجيهها .
لكن أعضاء اللجنة غمغموا قائلين :

— لا أسئلة ٠٠٠ لا توجد أسئلة •

ياسيد جيفرسون لقد قررت اللجنة بناء على
القسم ١٢٨ المادة ٤ ب البند ٢ من قانون اجراءات الامن
الداخلي أن تسلم الى ضابط مصلحة الهجرة بهدف
ترحيلك من هنا فوق الى تحت هناك •

— من هو الشاهد التالى ياسيد أوتيس ؟

— كارل ماركس

فتسائل المحقق ساخرا :

— اهو كارل ماركس الحقيقى ؟

فاجاب أوتيس :

— نعتقد أنه هو

شهادة كارل ماركس

الست تدعى كارل ماركس ؟

فاجاب كارل ماركس بصوت تغلب عليه نبرة
المانية :

- نعم •
- اطلع على هذه النشرة ، ألسنت أنت مؤلفها ؟ •
- أوه كلا •
- أتذكر ؟
- لست كاتباً •
- لكنك كارل ماركس •
- نعم ولكني كارل ماركس ضابط أوتار البيانو •
- هناك سوء تفاهم .. هناك لبس ما ، يعفى الشاهد مؤقتاً •
- أشكرك •
- وقال المحقق ثائراً :
- ياسيد أوتيس ، فلنستوضح هذا الالتباس قبل الجلسة القادمة .
- أليديك شهود آخرون ؟
- نعم •
- اذن فلنستمر •

شهادة جون ميلتون

– أرجو أن تذكر اسمك بالكامل •

– جون ميلتون •

– والمهنة ؟ •

– شاعر •

– هل حدث أن اشتغلت في أى نشاط آخر ياسيد ميلتون ؟

– كنت لفترة قصيرة سكرتيرا لاتينيا لجناب الجنرال كرومويل •

– لا أظنك تتحرى الدقة ياسيد ميلتون • أليس من الأدق القول بأنك كنت أحد الدعاة الرئيسيين لرجل قاد ثورة دموية أصبح على أثرها ديكتاتورا طاغية ؟ أليس هذا بصحيح يا سيد ميلتون ؟ ألم يكن ذلك هو نشاطك الرئيسى لا الشعر . . لم يكن الشعر أكثر من نشاط جانبي ثانوى ، أليس كذلك ؟ لقد كتبت نشرات سياسية ألم يحدث هذا ؟ •

– كنت أحت العصر لنفض أوحاله عن طريق القوانين المعروفة للحرية القديمة عندما حاصرتنى أصوات بربرية للبوم والصقور والحمير والقردة والكلاب •

— أشطب هذا الكلام من المحضر • لن يجديك نفعا
يا سيد ميلتون أن تسب أعضاء هذه اللجنة .. وها نحن
نمنحك فرصة لتبرئة نفسك .

ثم أخذ صوته طابع الملق وهو يستأنف حديثه
قائلا :

— لماذا ترفض التعاون معنا يا جون ؟ لماذا تعمل
جاهدا على حماية هذا الجنرال الوضيع ؟ رجل لطخ لباسه
الرسمي بالعار ... اذا كنت قد اضطرت الى كتابة هذه
النشرات تحت ضغط أوامر صدرت اليك من كرومويل ،
فسوف ندخل ذلك في اعتبارنا ، فنحن على المام بالصعاب
الشخصية التى عانتها من السيدة ميلتون ، ربما كنت
محتاجا الى المال ... لا نعى التدخل والتطفل فى شئونك
الخاصة يا سيد جون ، فهذه المحكمة لا تتبع نفس
أساليب « محاكم النجوم » التى كانت تعقد على أيامكم .
كل مانطلبه منك هو تحديد موقف واضح بكلمات تصدر
عك أنت شخصا .

— هبنى الحرية لأعرف وأنطق وأجادل بما يمليه
الضمير الذى يعلو على كل الحريات • فرغم هبوط رياح
كافة المذاهب لتؤدى رسالتها على ظهر البسيطة ، كذلك
الحقيقة تنطلق فى الحقل نفسه ونحن نجرحها عن طريق
التحريم والتحديد ، فنثير الشك حول قوتها • فلندع
الحقيقة والزيف يتصارعان فمن منكم شاهد الحقيقة

يسوء حالها في مقابلة صريحة حرة ؟ أن محاجاتها هي أفضل وأضمن وسيلة للقمع ، فليس بعد الله بقدرته من قوة تعلو على الحقيقة ، فهي لا ينقصها التخطيط ولا تفتقر الى الحيلة والترخيص لتصبح ظافرة منتصرة ، بل تلك أساليب يستخدمها الخطأ ضد قواها المتفوقة . افسحوا لها المجال ولا تكبلوها بقيودكم حينما تأخذها سنة من النوم .

- حسنا ، لاريب في موقفك ياميلتون .

- وغمغم أعضاء اللجنة رضاء وعلق جيفرى بقوله :

- انه يردد نفس العبارات التي جاءت على لسان هذا المدعو جيفرسون .

- كل هؤلاء الأشخاص يرددون نفس الأقوال .

فأجاب المحقق وقد نفذ صبره :

- طبعاً يرددون نفس الأقوال ، فهم شركاء في مؤامرة واحدة . . . جون ميلتون . . ان قرار هذه اللجنة المطابق للقسم ١٢٨ المادة ٤ ب البند ٢ من قانون اجراءات الأمن الداخلى يقضى بأن تسلم الى ضابط مصلحة الهجرة بهدف ترحيلك من هنا فوق الى تحت هناك .

- هل الشاهد التالي مستعد ياسيد أوتيس ؟

- نعم

شهادة كارل ماركس

- اسمك كارل ماركس ؟

فأجاب الشاهد بصوت ذليل ولبنة ألمانية :

- نعم .

- تصفح هذه النشرة ، هل الاسم المطبوع على الغلاف هو اسمك ؟

- نعم ، اسمي ... كارل ماركس .

قدوى صوته فى رنين ظافر :

- اذن فأنت هو كارل ماركس ، أنت الرجل الذى كتب هذا .

- لكن كارل ماركس أجاب فزعا :

- أوه لا لا لا .

فتساءل المحقق مؤكدا اتهمه :

- لقد سلمت الآن فقط بأن اسمك على هذه

النشرة . أتذكر قولك هذا ؟

- أوه كلا بل ان اسمى حقا كارل ماركس ، ولكنى

لست كاتباً انما انا كارل ماركس رئيس صانعى الفطائر .

- رئيس الفطائرية ؟! لحظة واحدة ، لقد تماديتم الى

حد بعيد ، فأحسدكم يا من تحملون اسم كارل ماركس
يكذب !

لكن الثلاثة الذين يحملون هذا الاسم صاحوا :

– أوه لا .. لا .. لا ..

– لحظة واحدة ..

وتداول المحقق هامسا مع باقي أعضاء اللجنة ثم
أعلن :

– يراود الشك عقول أعضاء اللجنة عما اذا كان
كارل ماركس الحقيقي موجودا هنا ، واللجنة تتوخى العدل
ولا ترغب في ان يعاني الابرياء جريرة المذنبين ، الا ان
الهدف الأسمى والأعظم هو سيادة السلام وصيانة الأمن ،
لذلك قررت اللجنة ترحيل كافة الأشخاص الذين يحملون
اسم كارل ماركس من فوق هنسا الى تحت هناك بمقتضى
القسم ١٢٨ المادة ٤ ب الفصل ٢ من قانون اجراءات الأمن
الداخلي .

مقتطفات من محاضر التحقيقات التالية

جون ستوارت ميل :

إذا اجتمعت كلمة الجنس البشرى بأجمعه على رأى موحد ، فيما عدا شخص واحد له رأى مخالف ، فالبشرية كلها لا يحق لها إسكات هذا الشخص الفرد ، تماما كما لا يحق له هو إذا ملك القوة والسلطة ان يسكت الجنس البشرى . اذ لا يمكننا الجزم اطلاقا بأن الرأى الذى نجهده فى اخماده هو الرأى الزائف ، وحتى لو كنا على ثقة من ذلك فإن خنقه يظل شرا واثما .

الرئيس « حكمت اللجنة تطبيقا للقسم ١٢٨ المادة ٤ ب الفصل ٢ .. »

فرانسوا مارى أرويت دى فولتير .

« حرية الفكر حياة الروح »

الرئيس حكمت اللجنة ...

مارتن لوثبر

ليس من السلامة أو الحكمة الاقدام على عمل يتعارض مع ما يمليه الضمير ... وهأنذا أقف هنا .. لا آتى فعلا غير هذا ..

الرئيس حكمت اللجنة ..

قائمة جزئية بأسماء الاشخاص المرحلين (من المحضر)

باروخ سبينوزا

توماس بين

جيوسيپ جاريبالدى

فيكتور هوجو

ابراهيم لينكولن

قال واجنر على أثر دخوله :

- صباح الخير يالدويج .

- صباح الخير يا واجنر .

- وكيف حالك اليوم يا جوهان سيباستيان ؟

- فى خير حال ، شكرا « وخفض صوته هامسا » :

- هل جاءكم خبر ما حدث أمس فى التحـ ..

فقاطعه واجنر :

- أرجوك يا جوهان ، تجنب الأحاديث السياسية

فناديننا الصغير مكرس للموسيقى وحدها . فلنجر
بروفة على الرباعية الجديدة !

فأجاب بتهوفن :

لكن شوبان لم يحضر بعد .

- نعم .. آه .. أخشى أنه لن يحضر الى هنا بعد
الآن .

فتساءل بتهوفن :

- ولم لا ؟

- لقد سمحت لنفسى بمطالبته بالاستقالة .

- وكيف تقسم على هذا العمل ياريتشارد ؟ لقد
شاركنا فريدريك فى العزف آجالا طويلة .

- نعم ، نعم ، لقد فعلتها كارها .. فهو موسيقى
عظيم وموهبة جبارة ، لكن .. فلنكن واقعيين فلاشاعات
تدور حول فريدريك .. لست أصدقها بطبيعة الحال
... لكنه فى صباه كانت له بعض الاتجاهات السياسية،
بل وبعض أسماء مقطوعاته ... مثل « دراسات ثورية! »
حسنا ، رأيت فى سبيل تأمين أنفسنا ألا نشترك ...
أنت تدرك ... لفترة وجيزة حتى تنقشع هذه الغمامة
... والآن ، الرباعية .

- ولكن كيف نعزف الرباعية ؟ ولا يوجد
إلا ثلاثتنا ؟

- لقد دعوت شخصا ما ليشغل مكان شوبان وهو
عازف بيانو بارع .. وموسيقى عظيم .

فتساءل باخ !

– من ؟ لیست ؟

فأجاب واجتر فزعا :

– لا ، لا ، فهو صديق شوبان •

– شوبرت ؟ •

– أوه كلا ! فقد كان صديقا للیست •

– اذن من دعوت ؟

– أوتو شمینك !

– أوتو شمینك ؟

وقال بیتهوفن :

– لم أسمع به من قبل •

– وهذا بالضبط سبب اختیاری له ، اذ لم یسمع

عنه أي شخص من قبل

قال الحارس :

– آسف یاسیدی فهذا الباب مغلق

فأجاب الکهل :

– ولكنه معمل أبحاثی ولم یفلق أبدا من قبل

– آسف یاسیدی انها الاوامر •

– ولكنی اقوم بإجراء بحث هام

– اوامری تنص علی منع دخولك

— ١٣٤ ؟

— أنت خطر على الامن .. آسف ياسيد جاليو

— لكن مشروع أبحاثي ..

— لقد تكفل به شخص آخر

— تكفل به ؟! من ؟!

— الاستاذ شمينك .

• أنصت الجمهور بشغف وانتباه الى صوت الشاعر •

« أيها القادم الجديد البشوش ، لقد سمعت أني
أسمعك وأبتهج أو ... كوكو ! أأسميك طائرا

أم مجرد صوت حائر »

واحنى الشاعر رأسه ردا على التصفيق الحاد

وأعلن تينسون •

— أحب أن أعبر عن امتناني لك يا سيدى ورودورث
لتكريمك حلقة الشعر بحضورك الليلة ، والآن سوف
يسعدنا الحظ بسماع بعض القصائد الجديدة التى صاغها
ويتلوها الشاعر بيرس بيش شيلى .. احد أئمة ..

• وعمل كوليردج على لفت نظر تينسون •

« بش ... بش ... لا ... لا »

فأعرب تينسون عن أسفه للجمهور قائلا :

— المَعْدِرَة ... لحظة واحدة

ثم انحنى فى اتجاه كوليريدج وتساءل هامسا :

— ماذا هناك يا كوليريدج ؟

— ألم يبلغك النبأ عن شيلى ؟

وتتمم بكلمات هامسة لتينسون فأجاب الآخر فزعا
يائسا :

— يا لله ! من غير المعقول .. لم أعرف .. لم يبلغنى
أحد .. نعم .. نعم .. طبعاً ، اننى مدرك للضرورة .

وسعل بعصبية قبل توجيه حديثه الى الجمهور :

— سيداتى وساداتى ، يؤسفنى ان أعان عليكم أن
السيد شيلى لن يكون معنا الليلة .. آه ، فى الواقع أن
السيد شيلى قد أسقطت عضويته من حلقة الشعر ...
وبهذه المناسبة ابلغكم بأن الآراء التى كان السيد شيلى
يعلنها خلال عضويته فى حلقتنا لم تكن تعبر أو تعكس
وجهات نظر باقى الأعضاء .

وسعل من جديد وهو يستأنف حديثه قائلاً :

— والآن نتابع برنامجنا .. سنستمع الى عضو
جديد بحلقتنا حل محل السيد شيلى ... أقدم لكم الشاعر
الملهم ذائع الصيت السيد أوتو شميناك !

قائمة جزئية بأسماء الأشخاص المرحلين (تابع ما قبله)

جاليليو

برس بيش شيلي

فريدريك شوبان

لدويج فان بيتهوفن

جوهان سيبستيان باخ

ريتشارد واغنر

اوتو شميناك



تساءل المحقق !

— أهذا أنت يا أوتيس ؟

— نعم

— حسنا ، تقدم ، تفضل .

فقال أوتيس بعصبية :

— لا بد لي من التحدث إليك

وقال المحقق :

— كنت أراجع قائمة بأسماء شهود القتل ، كلهم من

المغمورين ، أليس في استطاعتنا أن نؤجج التحقيقات ببعض
الأسماء اللامعة ؟ لا أريد أن يسرى الاعتقاد بينهم بأننا
ننبش قاع البرميل .

— فلنؤجل هذا الحديث .

فتساءل المحقق محتدماً :

— ماذا أ ألم بك يا أوتيس ؟ لست على سجيتك ،
ماجلية الأمر ؟ أ هناك مشكلة ما ؟

— هناك شخص ما يجب أن تراه

— من ؟

استولى الخوف على أوتيس

« أنا .. آه .. أفضل عدم ذكر الأسماء » .

فابتسم المحقق وهو يقول :

— شاهد غامض أيه ؟ !! حسنا دعه يدخل .

— كلا ، بل يجب أن تتوجه أنت لمقابلته .

— ماذا ؟ أتمزح ؟

— أوكد لك أن الأمر ملح وغاية في الجدية .

— حسنا ، سأعتد بكلمتك ، على أن يكون هذا

الشخص مهما حقا .

— صدقني أنه كذلك .. هيا بنا ، سأصحبك إليه

خارج البوابة الرئيسية مباشرة .

— خارج البوابة ! .. اتعنى أنه من المتقدمين الجدد ..
.. قادم جديد ؟

— كلا بل أعنى « وتردد فى متابعة حديثه ! » .

— اذن لماذا لانتقابل بالداخل ؟

— لايمكن .. أرجوك ألا تسأل المزيد فلا أستطيع
التحدث عنه هنا فوق .. هيا بنا !!

— أمازالت أمامنا مسافة كبيرة يا أوتيس ؟

— بل أى لحظة الآن .

— وما هذا الظلام اللعين ؟

— لاتستخدم هذه الالفاظ .

— لم أعرف عنك مثل هذه الحساسية يا أوتيس ؟

— حسنا .. قف هنا

— لكنى لا أرى شيئاً

فهمس أوتيس « لا يهم »

وانبعث من الظلام صرير صوت أجش شرس :

— أوقفى حملات النفى والابعاد ، توقف عن ترحيل

هؤلاء المصلحين الجعجعاين الى « تحت هناك » !

— لن أعقد أى مساومات فالتحقيقات ستستمر .

— ولكنك لاتدرك حقيقة ما يحدث ! لقد دعا جيفرسون

وميلتون الى عقد الكونجرس ، بينما يلقي مارتين لوثر

وجون ستورت ميل الخطب عن حقوق الملعونين والمنبوذين
ويجند كرومويل وتوم بين ميليشيا (حرس وطنى) من
الارواح الضائعة . أما هذا المأفون سقراط فيلاحقنى
بالسؤال عما اذا كنت أعرف معنى الفضيلة .

ثم انفجر فى ثورة عارمة :

ـ وهذا المجنون كارل ماركس . . .

فقاطعه المحقق متسائلا وقد راودته الآمال :

ـ أيهم ؟ أى كارل ماركس ؟ .

ـ وكيف أعرف ؟ هناك المئات منهم منتشرون فى كل
مكان ! أتذكر تلك النشرات التى سلمتها لهم اثناء التحقيق ؟

لقد أخذوها معهم عند ترجيلهم ، وطبعوا آلاف
النسخ منها . أتعرف شعارهم ؟ (ياعمال العالم السفلى
اتحدوا فليس لكم مكان تذهبون اليه الا «فوق» !!)
والآن قاموا بتنظيم نقابة وبلغ من وقاحتهم أنهم يريدوننى
على التفاوض معهم ، قبل أن أفعل هذا سوف أوردهم . .

ـ لقد تأخرت يا أوتيس ، ألا تدرك اننى لا أحب
الانتظار ، أيها الغبى الأحمق .

فأجاب المحقق مهتاجا :

ـ لحظة واحدة ، لحظة واحدة ، ان السيد أوتيس

عضو فى الهيئة التى رأسها ، ولأسمح باستخدام هذا
الاسلوب مع عضو فى الهيئة التى رأسها ، والآن من أنت ؟

ما اسمك ؟!

وجاءت الاجابة فى صورة جليظة ضحكات حانقة .

فردد المحقق فى صوت خافت :

— أوه ! . . لقد أدركت .

ثم همس محدثا أوتيس بجانب من فمه :

— أوتيس ، يجب أن نتوخى الحذر فى حديثنا ، من

يدرى ، فربما يجرى الآن تسجيل هذا الحديث ؟

وعاد الصوت يقول :

— أعطيك كلمة شرف . كلمة رجل نبيل الى آخر .

— ماذا تريد ؟

— يجب أن توقف هذه التحقيقات .

— أتصدر لى الاوامر ، يبدو أن هنالك من المآخذ

على أوتيس مما يتيح لك الامساك بزمامه ، لكنك لا تتحكم

فى لجنتى ، واذا اعتقدت أن فى استطاعتك مباشرة الشفط

على . . .

— . . . آ . . . هـ

تأوه متحسرا ثم أضاف فى رجاء وضراعة :

— لاستطيع التصدى لهذه الاوضاع . . أوقف

التحقيقات فلقد افسدت الامور وزدتها تعقيدا . هنالك

أساليب أخرى لانجاز هذه الاشياء . .

— أنتقد أساليبى ؟

– نعم ! فى المرحلة الأولى ، لم يأخذوك على محمل

الجد .. حسنا ! ثم استولى عليهم الفرغ ، حسنا !
واحتفظوا بآرائهم لأنفسهم .. حسنا ! وتحاشوا الالتحاق
بالنوادى .. حسنا ! ووشوا بأصدقائهم .. حسنا !
لكنك تماديت وأسرفت .. والآن أصبحوا يسألون
أنفسهم – أنا القادم؟ – وهاهم يتذمرون • ونمت المعارضة
.. فكر الام تقودنا هذه الأوضاع ؟

– بعد التحقيق القادم ، لن يجرؤ أى منهم على فتح
أفمه .. لن ينبس أى منهم بكلمة .

– ليس فى استطاعتك متابعة هذا الطريق •

– بل أستطيع وسأفعل ! فعندما بدأت ، أعلنت أنه
لن يهدأ لى بال حتى أحدد المسئولية لآلاف السنين من
الخيانة . وسوف أفى بوعدى وأحقق كلمتى فى التحقيق
القادم • لم أكن مقتنعا أبدا بأن حارس البوابة وحده
هو المسئول عن كل شئ ، فقد أجريت بعض الأبحاث
والتحريات الخاصة توصلت عن طريقها الى نتائج لامفر من
مواجهتها ، وهى أنه يحمى شخصا ما أعظم شأننا وأرفع
مركزا • أصدر الأمر يا أوتيس فورا لتعلنه بحضور
الجلسة !

وسأل أوتيس « ضد من ؟ »

– ومن تظنه ؟ الزعيم !

وقف المحقق أمام المنصة بغرفة التحقيق . كان عليه أن يصرخ
ليعلو صوته على الاحتجاجات الفزعة التي تصدر عن أعضاء اللجنة :

— أنا رئيس هذه اللجنة ! وسوف أقرر من الذي
يحقق معه !

واعترض توركيماوا :

— لكن كان عليك استشارة الأعضاء الآخرين قبل أن
تشرع في ..

— لكن اعلان الحضور قد صدر فعلا .

وصاح جيفرس :

— اذن فلتلغه !

— لاجدوى من متابعة النقاش

وقال أوتيس :

— هناك وقت كاف يسمح بإبطال ..

— لن يلقى اعلان الحضور !

وساد الصمت فجأة قطعه أوتيس اذ قال بصوت
فزع خافت :

— الزعيم قادم .. اسرع قبل فوات الوقت .

— لا .

— الغ التحقيق .

- لا .
 - لن تجرؤ على اتيان هذا
فصاح المحقق :
 - لا ! لا ! لا ! فأمر الاستدعاء سار .
 - ولكنه جنون !
 - لن تستطيع التحقيق مع الزعيم !
 - لقد تماديت حقا !
 - ليس هنالك من يكسبه مركزه مناعة تحميه من
التعرض للتحقيق ، طالما وجد أقل ..
 - لكن الزعيم هو القوة العظمى .
 - لا توجد سلطة أعظم .
 - فارتفع صوت المحقق هادرا نفاذا :
 - بل اللجنة هي السلطة العليا ، أنا السلطة العظمى
 - ولكنه هو الزعيم .
 - فصرخ المحقق في هستيرية :
 - كلا بل أنا الزعيم ، أنا الزعيم ، أنا الزعيم أنا ..
-
- صباح الخير ياسيدى الرئيس .
 - فأجاب حارس البوابة مبتهجا :
 - صباح الخير يامارتن ، يوم جميل ، أليس كذلك؟
 - رائع ، تسعدنى عودتك الى مقر عملك .

— شكرا يمارتن ، العودة جميلة حقا . لقد انتهى الامر وفرغنا منه .

وأضاف حارس البوابة منتشيا :

— أما الآن فعلينا أن نرفع رؤوسنا ونتجه بأنظارنا الى الأمام . سوف ترسم لنا خطة العمل . كافة هؤلاء الذين يجب تغيير محال اقامتهم .. يا الله .. عندما أفكر في العمل الكتابي المتراكم وحده ...
وتنهده وهو يستأنف حديثه قائلا :

— حسنا يجدر بنا أن نشرع في العمل .. مارتن ، عندي مهمة مسلية لك وأعتقد أنك ستستمتع بها .

— عملية انتقال ؟

— لا .. بل ابعاد .

— ابعاد !

— ها هو ذا الملف .. ولنا أمل أن تكون آخر عملية ابعاد تقوم بها ..

قال مارتن للمحقق بصوت رقيق :

— هذا هو طريقنا .. هيا بنا .

— أنا الزعيم . . الزعيم . . رد على الاسئلة ..
نقطة تنظيمية .

راح المحقق يردد تلك الكلمات المرة تلو المرة في صوت رتيب ممل .

• • - أنا الزعيم • • خيانة • • هذا سؤال سهل • •

فلتكن اجابتك نعم أو لا • • أنا الزعيم •

قال مارتن :

• • - اتبعنى • • لا تحمل الواقع أكثر مما يحتمل • •

• هذا طريقنا هيا بنا • • لم يبق من الطريق الا القليل •

واندفعت الكلمات متلاحقة غير متماسكة :

• أنا الزعيم - هنا فوق - النفى - نقطة تنظيمية

• تحت هناك - المادة ٢ ب القسم ٤٨ - أنا الزعيم -

نقطة تنظيمية •

• - هيا بنا - المسافة قربت - كدنا نصل - •

وجاءه صوت رقيق يحييه دون ماتوقع :

• - آه أيها المفتش ، كنت فى انتظارك مع الشخص

الذى عهدوا اليك به • اننى أعهد بهذه الأمور عادة الى

أحد مرءوسى ، ولكنى رأيت من الحكمة فى هذه الحالة

بالذات أن أعالجها شخصيا •

• - أنا الزعيم - نقطة تنظيمية - أيها الرئيس •

واستمر المحقق دون توقف فى ترديد هذه الكلمات

بينما أخذ مارتن يتلو من وثيقة يحملها فى يده :

• - بمقتضى القسم ٢٨ أ المادة ٤ ب الفصل ٢ من

قانون اجراءات الأمن الداخلى •

وواصل القراءة متعجلا « أسلمك الآن صاحب

الطلب المرفوض رقم ٥٧٨٢٩٣ ب ٢١ هذا كل ما هناك ،
وأجابه الصوت قد اختنقت الرقة التي اتسم بها
حديثه في أول الأمر :

— ليس تماما أيها المفتش ، يجب أن تدرك أنني
أرفض دخول هذا الشخص .

— ترفض ؟ ولكنك لا تستطيع الرفض .

— بل هذا من صميم اختصاصي ، وأنا أرفض
فعلا ، ألا تدرك أن لي أنا أيضا بعض الحقوق !

ثم أضاف ضاحكا :

— يجب أن يحصل كل ذى حق على حقه ، كما جاء
في المثل .

— أنا الزعيم ... أنا الزعيم .

— لكن لم يسبق أبدا أن رفضت قبول شخص .

— حقا ، هذا صحيح ، ففيما مضى كنت أقوم دائما
باعداد استقبال حافل حار لكافة من يرفض طلبهم من
مرشحين ، استقبال حار حقا .

وأكسب الغضب صوته قسوة وهو يقول :

— لكن لن أسمح بأن تطأ قدمه أرض مملكتي .
وهو قرار نهائي لا رجعة فيه ، لقد تسبب لي في متاعب
كافية .

— أنا الزعيم .. نقطة تنظيمية .

– لكنى لا أستطيع اصطحابه فى عودتى .. فماذا أفعل ؟

– رد على السؤال .. نعم أم لا .

– بل يمكن التوصل الى حل بسهولة ، فأنت جديد فى الخدمة على ما يبدو لى . لم تألف أنظمتنا كما ألفتها أنا . أقترح أن تلقى نظرة على المادة ٢٥ ج الفصل ١٤ ؟

– المادة ٢٥ ج الفصل ١٤ ؟

– أى نعم .

– هاهى ذى .

وقرأ مارتن بصوت جهورى من كتاب الانظمة :

« فى حالة رفض دخول المرشح المعارض عليه الى « تحت هناك » بعد ابعاده ، يعهد الى المفتش المنوب بالمهمة اعادة المرشح المذكور الى المكان الاصلى الذى عبر منه المرشح الحدود » .

– تماما . حقا لم يطبق هذا النص من قبل ، لكنى أؤكد أنه قانونى بحت .

– نعم ، يبدو أنه مطابق للقانون .

– أنا الزعيم .. الزعيم .. جابو على السؤال ..

فقال مارتن باعفاء :

– حسنا هيا بنا فأمامنا رحلة طويلة .

– لكنه أمر عجيب يصعب تصديقه يادكتور .

— نعم حقا ، لكنه الواقع ياسيد جارسون .
— والسلطات أهي واثقة من أنه الوحيد الذى نجا
من الركاب ؟

— لاشك فى ذلك .

— غريب ! .. ولم يصب حتى بخدش واحد ؟
— كلا فهو سليم تماما .. أعنى ..
وبدأ التردد على الطبيب وهو يستأنف حديثه
قائلا :

— ماذا تعنى ؟

— أنت صديق مقرب ياسيد جارسون ؟
— نعم ، وهذا سبب حضورى بالطائرة الى هنا
بمجرد أن بلفنى النبأ ، ثم وأن هناك بعض الاعتبارات
السياسية .

— اذن يجب أن تعلم ياسيد جارسون أن الحادث
أثر على عقله .

— حسنا ، على كل حال فالصدمة ..

— وأخشى أن يكون الأمر أكثر تعقيدا اذ أنه يواصل
الثرثرة باعتباره الزعيم .. وشيء ما عن «لأيوجد من هو
أرفع شأننا» وعبارات مثل «هنا فوق» و «تحت هناك»
عبارات غير منطقية بالمرّة .

— لكنه لايلجأ الى العنف ..

— أوه .. كلا بل مسالم وهادىء تماما .

— أهى حالة مؤقتة ؟

— يصعب الحكم على ذلك الآن .

— حسنا ، على الأقل فهو يعيش .

— اننى عاجز عن فهم حقيقة ماحدث .

— حسنا ، لاشك أن الصدمة أطاحت به بعيدا عن

هيكل الطائرة بينما استعصى الخروج من حطامها على
الآخرين .

— ياسيد جارسون لقد تحطمت الطائرة على سفح

الجبل على ارتفاع آلاف الاقدام ورغم ذلك عثرنا عليه
هائما عند « قاعدة الجبل » .

— وما الغريب فى ذلك ؟

— ان السلطات هنا ترى انه فى حكم الاستحالة أن

يبلغ انسان ما بمفرده وفى الظلام قاعدة الجبل .

— ولكننا نعلم انه قام بذلك .

— كيف ؟ لا أستطيع الاهتداء الى أى تفسير . أفى

استطاعتك أنت ان تفسر هذا الامر ياسيد جارسون ؟

— انه من صنع الله يادكتور .. قضاء الهى !

~~انتهى~~

دار الكتب العرب

تفتح أمام القارئ شوافذ المعرفة الجادة
فتقدم

الثورة والأدب
للدكتور نوري غبر

ثورة الأفعى
للاستاذ عصام الدين حواس

المجتمع الريفي العربي

راية صيد الزراعي
للاستاذ عبد الرزاق الهلالي

قصائد من بر تولد برية تحت
ترجمة الدكتور عبد الغفار مكاوي

قصة حب

للدكتور يوسف ادريس

ماما دا

للاستاذ عبد المنعم الصاوي

اعلام العرب

موسى بن نصير

تأليف: د. ابراهيم أحمد العدوي

عدد أغسطس ١٩٦٧

يتناول هذا الكتاب سيرة مؤسسة المغرب العربي
ومجاهده في سبيل تحرير بلاده وبناء صرح
الحضارة العربية في غرب البحر المتوسط

دار الكاتب العربي للطباعة والنشر
بالمعاصرة

العدد القادم

الخارج على القانون

تأليف جورج سيمنون

ترجمة محمود عبد المنعم

صدر عن

دار الكاتب العربي للطباعة والنشر

الكتب التالية

الأساس الاجتماعي للثورة العراقية

١٨

تأليف : رفعت السعيد

تقديم : خالد محي الدين

بين الطب والاسلام

٣٠

تأليف : حامد الغوابي

الشعر العربي المعاصر

٧٠

تأليف : عز الدين اسماعيل

نفسية العامل ودوران الآلة

١٥

تأليف : عبد الله بدر عبد الله